

Operatore elettromeccanico per cancelli ad anta battente

Istruzioni d'uso ed avvertenze

Electro-mechanical operator for swing gates

Operating instructions and warnings

Opérateur électromécanique pour portails battants

Notice d'emploi et avertissements

Operador electromecánico para puertas con hoja batiente

Instrucciones de uso y advertencias

Operador electromecânico para portões de folha batente

Instruções para utilização e advertências

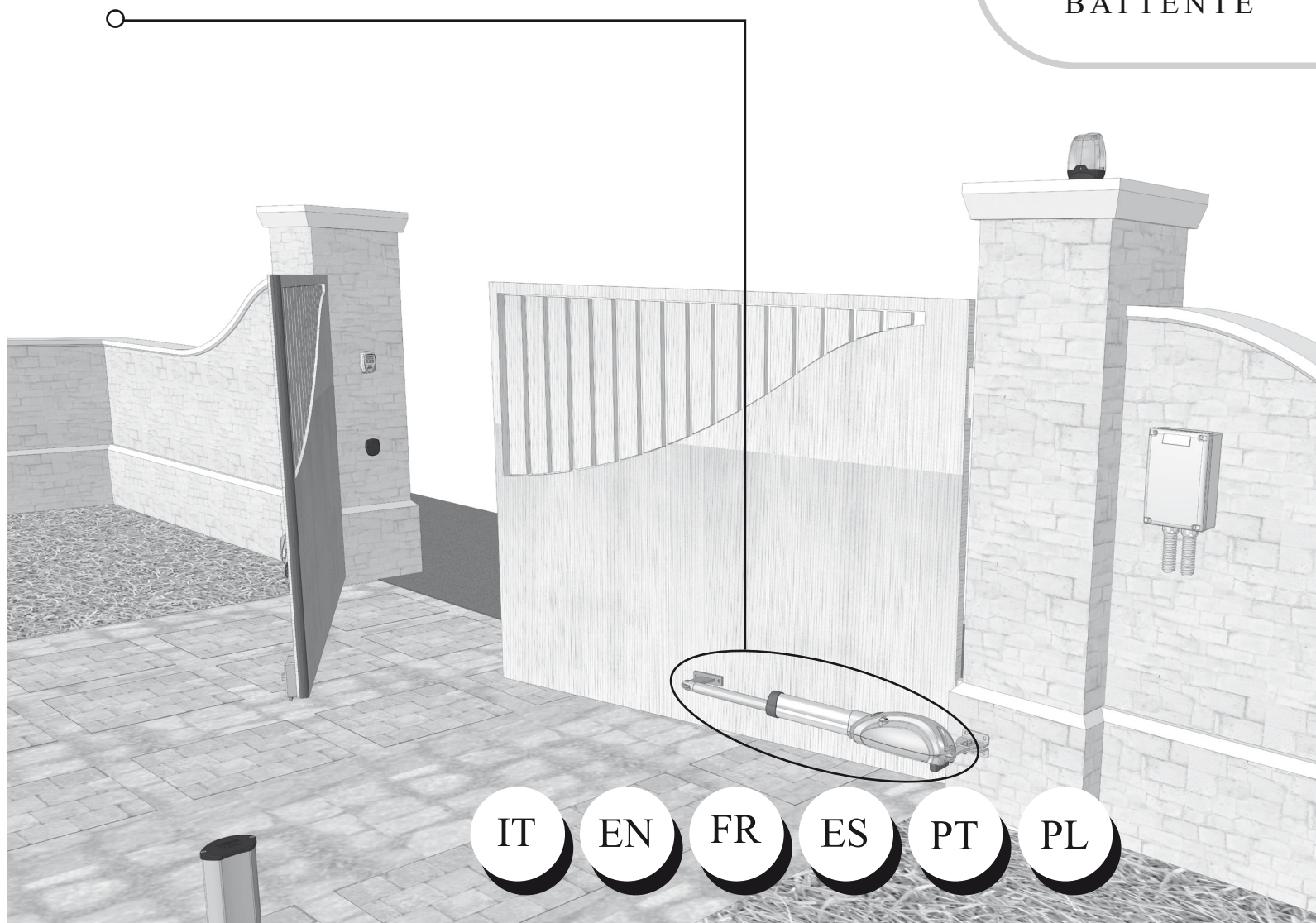
Siłownik elektromechaniczny do bram skrzydłowych

Instrukcja montażu i użytkowania

DEA[®]



BATTENTE



La Dichiarazione di Incorporazione può essere consultata sul sito

The Declaration of Incorporation may be consulted by entering

La Déclaration d'Incorporation peut être vérifié à l'adresse

La Declaracion de Incorporación puede ser consultada en la dirección de internet

A Declaração de Incorporação pode ser consultada em

Deklarację Włączenia można skonsultować wchodząc na stronę

<http://www.deasystem.com/area-download>

Nome ed indirizzo della persona autorizzata a costituire la
Documentazione Tecnica pertinente:

DEA SYSTEM S.p.A.
Via Della Tecnica, 6
36013 PIOVENE ROCCHETTE (VI) - ITALY

LIEVORE TIZIANO
Amministratore



LOOK

Operatore elettromeccanico per porte ad anta Istruzioni d'uso ed avvertenze

Sommario

1	Riepilogo Avvertenze	1	6	Messa in Servizio	4
2	Descrizione Prodotto	2	6.1	Collaudo dell'Impianto	4
3	Dati Tecnici	2	6.2	Sblocco e manovra manuale	4
4	Installazione e Montaggio	2	7	Manutenzione	5
5	Collegamenti Elettrici	3	8	Dismissione Prodotto	5

IT

Conformità del Prodotto

DEA System assicura la conformità del prodotto alle Direttive Europee 2006/42/CE "Direttiva macchine", 2004/108/CE "compatibilità elettromagnetica" e 2006/95/CE "apparecchi elettrici a bassa tensione": vedi **Dichiarazione di Incorporazione**.

1 RIEPILOGO AVVERTENZE

Leggere attentamente: la mancanza del rispetto delle seguenti avvertenze, può generare situazioni di pericolo.

⚠ ATTENZIONE L'utilizzo del prodotto in condizioni anomale non previste dal costruttore può generare situazioni di pericolo; rispettare le condizioni previste dalle presenti istruzioni.

⚠ ATTENZIONE **DEA System** ricorda che la scelta, la disposizione e l'installazione di tutti i dispositivi ed i materiali costituenti l'assieme completo della chiusura, devono avvenire in ottemperanza alle Direttive Europee 2006/42/CE (Direttiva macchine), 2004/108/CE (compatibilità elettromagnetica), 2006/95/CE (apparecchi elettrici a bassa tensione). Per tutti i Paesi extra Unione Europea, oltre alle norme nazionali vigenti, per un sufficiente livello di sicurezza si consiglia il rispetto anche delle prescrizioni contenute nelle Direttive sopracitate.

⚠ ATTENZIONE In nessun caso utilizzare il prodotto in presenza di atmosfera esplosiva o in ambienti che possano essere aggressivi e danneggiare parti del prodotto.

⚠ ATTENZIONE Per una adeguata sicurezza elettrica tenere nettamente separati (minimo 4 mm in aria o 1 mm attraverso l'isolamento) il cavo di alimentazione 230 V da quelli a bassissima tensione di sicurezza (alimentazione motori, comandi, elettroserratura, antenna, alimentazione ausiliari) provvedendo eventualmente al loro fissaggio con adeguate fascette in prossimità delle morsettiere.

⚠ ATTENZIONE Qualsiasi operazione d'installazione, manutenzione, pulizia o riparazione dell'intero impianto devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato; operare sempre in mancanza di alimentazione e seguire scrupolosamente tutte le norme vigenti nel paese in cui si effettua l'installazione, in materia di impianti elettrici.

⚠ ATTENZIONE L'utilizzo di parti di ricambio non indicate da **DEA System** e/o il riassettaggio non corretto possono causare situazioni di pericolo per persone, animali e cose; possono inoltre causare malfunzionamenti al prodotto; utilizzare sempre le parti indicate da **DEA System** e seguire le istruzioni per l'assemblaggio.

⚠ ATTENZIONE L'errata valutazione delle forze d'impatto può essere causa di gravi danni a persone, animali o cose. **DEA System** ricorda che l'installatore deve verificare che tali forze d'impatto, misurate secondo quanto indicato dalla norma EN 12445, siano effettivamente inferiori ai limiti previsti dalla norma EN12453.

⚠ ATTENZIONE Eventuali dispositivi di sicurezza esterni utilizzati per il rispetto dei limiti delle forze d'impatto devono essere conformi alla norma EN12978.

♻ ATTENZIONE In ottemperanza alla Direttiva UE 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), questo prodotto elettrico non deve essere smaltito come rifiuto municipale misto. Si prega di smaltire il prodotto portandolo al punto di raccolta municipale locale per un opportuno riciclaggio.

2 DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Modelli e contenuto imballo

Con la denominazione LOOK viene identificata una famiglia di operatori elettromeccanici con caratteristiche diverse per quanto riguarda la tensione di alimentazione, la reversibilità e la presenza di encoder del motore.

LOOK è un prodotto destinato ad essere installato su cancelli ad anta battente civili ed industriali come attuatore per l'automatismo di funzionamento, è costituito essenzialmente da un motoriduttore meccanico che aziona, attraverso la vite di manovra, la chiocciola fissata all'attacco anteriore.

Gli accessori di completamento sono riportati in tabella "ACCESSORI PRODOTTO" (pag. 43).

Ispeziona il "Contenuto dell'imballo" (Fig. 1) confrontandolo con il tuo prodotto, ti potrà essere utile durante l'assemblaggio.

Trasporto

Gli operatori della serie LOOK sono sempre fornite imballate in scatole che forniscono una adeguata protezione al prodotto; fare comunque attenzione a tutte le indicazioni eventualmente fornite sulla scatola stessa per lo stoccaggio e la manipolazione.

3 DATI TECNICI

	351/SC - 352/SC - 351EN/SC	355/SC - 356/SC - 355EN/SC	353/SC - 354/SC	357/SC - 358/SC	371/SC - 371EN/SC - 372/SC	373/SC - 374/SC - 373EN/SC	371/SCE
Tensione alimentazione motore (V)	230 V ~ ±10% (50/60 Hz)				24 V ===		
Potenza assorbita (W)	300				60		50
Coppia massima (Nm)	1650		1200		1000		500
Ciclo di lavoro (manovre/ora)	22				40		10
N° max manovre in 24 ore	400				700		200
Condensatore incorporato (µF)	8		10		/		
Temperature limite di funzionamento (°C)	-20÷50 °C						
Termoprotezione motore (°C)	150				/		
Tempo di apertura 90° (s)	16	12,5	17	13,5	14	15	15
Peso del prodotto con imballo (Kg)	9	9,5	9	9,5	9		
Grado di protezione	IP24						

4 INSTALLAZIONE E MONTAGGIO

4.1 Per una soddisfacente posa in opera del prodotto è importante:

- Verificare che la struttura sia conforme alle norme vigenti e successivamente definire il progetto completo dell'apertura automatica;
- Verificare che il cancello sia ben bilanciato e che non presenti punti d'attrito sia in chiusura che in apertura;
- Individuare una zona di fissaggio che consenta una manovra manuale fluida e in sicurezza del motoriduttore;
- Verificare che l'ingombro del motoriduttore (Fig. 2) sia compatibile con la zona prescelta per il montaggio (Fig. 3);
- Utilizzare il grafico lunghezza/peso e le quote d'installazione fornite valutando se si preferisce un'apertura di 90° o superiore (Fig. 4).

4.2 Definiti e soddisfatti i suddetti requisiti preliminari, procedere al montaggio:

- Fissare l'attacco posteriore al pilastro mediante saldatura (Fig. 5);
- Fissare l'attacco anteriore al cancello mediante saldatura (Fig. 6);
- Mantenendo il motoriduttore in posizione orizzontale, montarlo prima alla staffa anteriore e successivamente a quella posteriore (Fig. 7) verificando che siano rispettate le quote d'installazione riportate in Fig. 4.

ATTENZIONE E' possibile che siano necessari dei fazzoletti di rinforzo, da saldare agli attacchi, per conferire alla struttura una sufficiente resistenza meccanica.

ATTENZIONE Ingrassare adeguatamente giunti e perni prima del loro montaggio.

4.3 Come sbloccare il motoriduttore

- Ruotare il coperchietto posto sul dorso di LOOK in modo da scoprire il foro sagomato sottostante;
- Inserire nel foro sagomato la chiave di sblocco in dotazione prestando attenzione al verso di inserimento (Fig. 8.a);
- Ruotare di 90° (antiorario per sbloccare, orario per ribloccare) la chiave di sblocco (Fig. 8.b).

ATTENZIONE Ricordarsi di riposizionare il coperchietto, affinché il foro sagomato sia sempre protetto da acqua e polvere.

ATTENZIONE Durante l'operazione di sblocco la porta può presentare movimenti incontrollati: prestare la massima attenzione al fine di evitare ogni possibile rischio.

4.4 Regolazione dei finecorsa

Dopo l'installazione di LOOK è necessario eseguire la regolazione dei finecorsa (solo per i modelli che li prevedono) procedendo come segue (Fig. 9):

ATTENZIONE In fase di regolazione dei finecorsa, togliere il coperchietto presente nell'estruso servendosi di un cacciavite e verificare il corretto spostamento dei microinterruttori interni (Fig. 10).

- Allentare il dadi A in modo da poter agire sulle viti C e D.
- Regolare i finecorsa di chiusura e di apertura.
- Serrare i dadi A trattenendo le viti C e D con un cacciavite per non alterare le regolazioni appena effettuate.

ATTENZIONE In fase di chiusura del coperchietto ispezione, utilizzare del silicone per sigillare la fessura (Fig. 11).

5 COLLEGAMENTI ELETTRICI

ATTENZIONE Per una adeguata sicurezza elettrica tenere nettamente separati (minimo 4 mm in aria o 1 mm attraverso l'isolamento) il cavo di alimentazione 230 V da quelli a bassissima tensione di sicurezza (alimentazione motori, comandi, elettroserratura, antenna, alimentazione ausiliari) provvedendo eventualmente al loro fissaggio con adeguate fascette in prossimità delle morsettiere.

ATTENZIONE Per il collegamento dell'encoder alla centrale di comando, utilizzare esclusivamente un cavo dedicato 3x0,22mm².

ATTENZIONE Durante la fase di collegamento, vincolare mediante fascette i conduttori in prossimità di morsetti e connessioni elettriche, inoltre se possibile, sguainare adeguatamente i cavi per evitare conduttori troppo lunghi.

Collegamento per versioni 24V e 230V

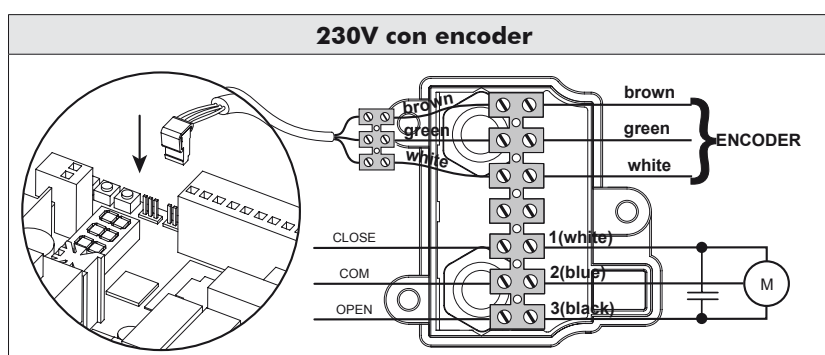
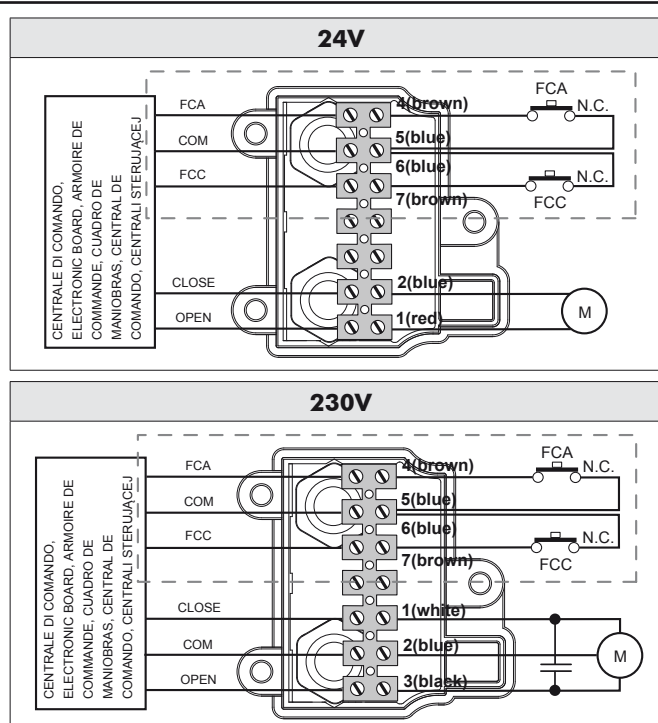
- Smontare la copertura in plastica posta sulla parte sottostante di LOOK agendo sulle tre viti (Fig. 12).
- Aprire uno dei quattro fori abbattibili posti sulla copertura stessa, scegliendo se si preferisce l'uscita del cavo verso il basso o verso la parte posteriore (Fig. 13).
- Introdurre nei fori appena praticati il pressacavo in dotazione e fissarlo con la relativa ghiera (Fig. 14).
- Utilizzare un cavo 4x1mm² (per motori 230V) o 3x1,5mm² (per motori 24V) flessibili da esterno (es. H05RN-F) e devono provenire direttamente dalla centrale di comando senza giunture e scatole di derivazione (Fig. 15).

Collegamento per versioni 24V e 230V con finecorsa

- Seguire le indicazioni della versione standard per il collegamento dell'alimentazione del motore.
- Aprire un secondo foro abbattibile nella copertura in plastica e applicare il secondo pressacavo (M16) in dotazione.
- Utilizzare un cavo 3x0,75mm² (non fornito) e consultare lo schema a lato per il corretto cablaggio dei finecorsa (tratteggiato) alla centrale di comando.

Collegamento per versione 230V con encoder

- Seguire le indicazioni della versione standard per il collegamento dell'alimentazione del motore.
- Aprire un secondo foro abbattibile nella copertura in plastica e applicare il secondo pressacavo (M16 ridotto) in dotazione.
- Utilizzare un cavo 3x0,22mm² LiYY (nostro articolo 182021 non fornito) e consultare lo schema per il corretto cablaggio dell'encoder alla centrale di comando.
- Utilizzare il cavetto con connettore panduit fornito nel kit per collegare il cavo precedentemente utilizzato alla centrale di comando, servendosi della morsettieria 3 poli fornita nella confezione.



ATTENZIONE Collegare il conduttore di terra all'apposito morsetto avendo l'accortezza di mantenerne la lunghezza superiore a quella dei conduttori attivi in modo che in caso di fuoriuscita del cavo dalla sede di fissaggio i conduttori attivi siano i primi a tendersi.

ATTENZIONE Rispettare la polarità Fase-Neutro della tensione di rete come indicato nei manuali d'uso delle centrali di comando abbinabili a LOOK.

- Montare la copertura in plastica, avendo la cura nel richiuderla, di accertare che i cavi elettrici non possano entrare in contatto con parti in rotazione del motore.

ATTENZIONE Durante l'installazione mantenere i cavi di collegamento ad una adeguata distanza dal motore, in modo che non possano essere danneggiati durante il movimento dello stesso.

Per completare le regolazioni è necessario impostare i parametri della centrale di comando. Così facendo è possibile eseguire l'automatismo completo, con tutti i dispositivi necessari, per il rispetto delle norme relative alla motorizzazione di porte e cancelli. Fare riferimento al manuale d'uso della centrale di comando impiegata.

È importante dopo l'installazione, verificare che tutte le regolazioni siano state eseguite correttamente, e che i dispositivi di sicurezza e di sblocco svolgano adeguatamente la loro funzione.

6 MESSA IN SERVIZIO

La fase di messa in servizio è molto importante per garantire la massima sicurezza dell'impianto ed il rispetto delle normative e regolamenti, in particolare tutti i requisiti della norma EN12445 che stabilisce i metodi di prova per la verifica degli automatismi per cancelli.

DEA System ricorda che qualsiasi operazione d'installazione, pulizia o riparazione dell'intero impianto devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato che deve farsi carico di tutte le prove richieste in funzione del rischio presente;

6.1 Collaudo dell'impianto

Il collaudo è un'operazione essenziale al fine di verificare la corretta installazione dell'impianto. **DEA System** vuole riassumere il corretto collaudo di tutta l'automazione in 4 semplici fasi:

- Verificare che sia rispettato rigorosamente quanto descritto nel paragrafo 2 "RIEPILOGO AVVERTENZE";
- Effettuare delle prove di apertura e di chiusura del cancello verificando che il movimento dell'anta corrisponda a quanto previsto. Si consiglia a questo proposito di effettuare diverse prove al fine di valutare la scorrevolezza del cancello ed eventuali difetti di montaggio o regolazione;
- Verificare che tutti i dispositivi di sicurezza collegati all'impianto funzionino correttamente;
- Eseguire la misurazione della forza d'impatto secondo quanto previsto dalla norma EN12445 fino a trovare la regolazione che assicuri il rispetto dei limiti previsti dalla norma EN12453.

ATTENZIONE L'utilizzo di parti di ricambio non indicate da **DEA System** e/o il riasssemblaggio non corretto possono causare situazioni di pericolo per persone, animali e cose; possono inoltre causare malfunzionamenti al prodotto; utilizzare sempre le parti indicate da **DEA System** e seguire scrupolosamente le istruzioni per l'assemblaggio.

6.2 Sblocco e manovra manuale

In caso di anomalie dell'impianto o semplice mancanza di corrente, sbloccare il motoriduttore (Fig. 8) ed eseguire la manovra manuale dell'anta.

La conoscenza del funzionamento dello sblocco è molto importante, in quanto in momenti di emergenza la mancanza di tempestività nell'agire su tale dispositivo può causare situazioni di pericolo.

ATTENZIONE L'efficacia e la sicurezza della manovra manuale dell'automatismo viene garantita da **DEA System** solamente se l'impianto è stato montato correttamente e con accessori originali.

7 MANUTENZIONE

Una buona manutenzione preventiva ed una regolare ispezione al prodotto ne assicurano una lunga durata. Nella tabella a fianco, sono elencate le operazioni di ispezione/manutenzione da programmare ed effettuare periodicamente.

In caso di guasto si può far riferimento alla tabella "GUIDA RICERCA GUASTI". Se i consigli riportati non portano alla soluzione contattare **DEA** System.

TIPO DI INTERVENTO	PERIODICITA'
pulizia superfici esterne	6 mesi
controllo serraggio viti	6 mesi
controllo funzionamento dello sblocco	6 mesi
ingrassaggio giunzioni	1 anno

GUIDA RICERCA GUASTI	
Descrizione	Possibili soluzioni
Attivando il comando di apertura l'anta non si muove ed il motore elettrico dell'operatore non entra in funzione.	L'operatore non è correttamente alimentato; controllare i collegamenti, i fusibili e le condizioni del cavo di alimentazione ed eventualmente provvedere alla loro sostituzione/riparazione
Attivando il comando di apertura il motore entra in funzione ma l'anta non si muove.	Nel caso in cui l'operatore sia dotato di sblocco: controllare che sia chiuso (Fig. 8) Controllare l'apparecchiatura elettronica di regolazione elettrica della forza Se a cancello chiuso il pistone si trova completamente a fine corsa rivedere il montaggio
Durante il movimento l'operatore funziona a scatti, è rumoroso, si ferma a metà o non parte.	L'anta del cancello non ha un movimento libero; sbloccare il pistone e sistemare i punti di rotazione La potenza del motoriduttore potrebbe essere insufficiente rispetto alle caratteristiche dell'anta del cancello; verificare la scelta del modello Gli attacchi, anteriore e posteriore, dell'operatore flettono o sono fissati in modo inadeguato; ripararli e/o rinforzarli

IT

8 DISMISSIONE DEL PRODOTTO

LOOK è costituito da materiali di diverse tipologie, alcuni di questi possono essere riciclati (cavi elettrici, plastica, alluminio ecc.), altri dovranno essere smaltiti (schede e componenti elettronici).

Procedere come segue:

1. Staccare l'automatismo dalla rete elettrica;
2. Scollegare e procedere allo smontaggio di tutti gli accessori collegati. Seguire il procedimento inverso a quello descritto del paragrafo "Installazione";
3. Rimuovere i componenti elettronici;
4. Smistare e procedere allo smaltimento dei vari materiali seguendo scrupolosamente le norme vigenti nel Paese di vendita.



ATTENZIONE In ottemperanza alla Direttiva UE 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), questo prodotto elettrico non deve essere smaltito come rifiuto municipale misto. Si prega di smaltire il prodotto portandolo al punto di raccolta municipale locale per un opportuno riciclaggio.

LOOK

DEA®

idea
system

[illegible]

LOOK

Electro-mechanical ram for swing gates Operating instructions and warnings

Index

1	Warnings Summary	7	6	Start-up	10
2	Product Description	8	6.1	Installation Test	10
3	Technical data	8	6.2	Unlocking and manual operation	10
4	Installation and Assembly	8	7	Maintenance	11
5	Electrical Connections	9	8	Product Disposal	11

EN

Product Conformity

LOOK bears the CE label. **DEA** System guarantees the conformity of the product to European Directives 2006/42/CE regarding "machinery safety", 2004/108/CE "electromagnetic compatibility" and 2006/95/CE "low voltage electrical equipment". See **Declaration of Incorporation**.

1 WARNINGS SUMMARY

Read these warnings carefully; failure to respect the following warnings may cause risk situations.

⚠ WARNING Using this product under unusual conditions not foreseen by the manufacturer can create situations of danger, and for this reason all the conditions prescribed in these instructions must be respected.

⚠ WARNING **DEA** System reminds all users that the selection, positioning and installation of all materials and devices which make up the complete automation system, must comply with the European Directives 2006/42/CE (Machinery Directive), 2004/108/CE (electromagnetic compatibility), 2006/95/CE (low voltage electrical equipment). In order to ensure a suitable level of safety, besides complying with local regulations, it is advisable to comply also with the above mentioned Directives in all extra European countries.

⚠ WARNING Under no circumstances must the product be used in explosive atmospheres or surroundings that may prove corrosive and damage parts of the product.

⚠ WARNING To ensure an appropriate level of electrical safety always keep the 230V power supply cables apart (minimum 4mm in the open or 1 mm through insulation) from low voltage cables (motors power supply, controls, electric locks, aerial and auxiliary circuits power supply), and fasten the latter with appropriate clamps near the terminal boards.

⚠ WARNING All installation, maintenance, cleaning or repair operations on any part of the system must be performed exclusively by qualified personnel with the power supply disconnected working in strict compliance with the electrical standards and regulations in force in the nation of installation.

⚠ WARNING Using spare parts not indicated by **DEA** System and/or incorrect re-assembly can create risk to people, animals and property and also damage the product. For this reason, always use only the parts indicated by **DEA** System and scrupulously follow all assembly instructions.

⚠ WARNING Incorrect assessment of the impact forces can cause serious damage to people, animals or things. **DEA** System reminds the installer must verify that the impact forces, measured as indicated by the standard EN 12445, are actually below the limits set by the standard EN12453.

⚠ WARNING Any external security devices used for compliance with the limits of impact forces must be conform to standard EN12978.

♻ WARNING In compliance with EU Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment (WEEE), this electrical product should not be treated as municipal mixed waste. Please dispose of the product and bring it to the collection for an appropriate local municipal recycling.

2 PRODUCT DESCRIPTION

Models and contents of the package

LOOK identifies a family of operators with different characteristics as regards the supply voltage, the reversibility and the presence of the encoder.

LOOK is designed for installation in residential swing gates, is composed primarily of a mechanical gear motor that drives the lead screw fastened to the front attachment by means of the adjustment screw.

LOOK is completed by a set of accessories listed in the "PRODUCT ACCESSORIES" table (page 43).

Inspect the "Contents of the Package" (Pic. 1) and compare it with your product for useful consultation during assembly.

Transport

LOOK is always delivered packed in boxes that provide adequate protection to the product, however, pay attention to all information that may be provided on the same box for storage and handling.

3 TECHNICAL DATA

	351/SC - 352/SC - 351EN/SC	355/SC - 356/SC - 355EN/SC	353/SC - 354/SC	357/SC - 358/SC	371/SC - 371EN/SC - 372/SC	373/SC - 374/SC - 373EN/SC	371/SCE
Motor power supply voltage (V)	230 V ~ ±10% (50/60 Hz)				24 V ===		
Absorbed power (W)	300				60		50
Max torque (Nm)	1650		1200		1000		500
Duty cycle (cycles/hour)	22				40		10
Maximum n° of operations in 24 hour	400				700		200
Built-in capacitor (µF)	8		10		/		
Operating temperature range (°C)	-20÷50 °C						
Motor thermal protection (°C)	150				/		
Opening time 90° (s)	16	12,5	17	13,5	14	15	15
Weight of product with package (Kg)	9	9,5	9	9,5	9		
Protection degree	IP24						

4 INSTALLATION AND ASSEMBLY

4.1 For a satisfactory installation of the product is important to:

- Verify that the gate complies with the legal requirements and then define the complete project of the installation;
- Verify that the gate is well balanced and that it has no points of friction in opening and closing;
- Identify an area that allows a smooth and safe manual operation of the operator;
- Verify that the operator bulk (Pic. 2) is compatible with the area chosen for the fitting (Pic. 3);
- Use the length/weight graphic and the provided installations dimensions (Pic. 4) evaluating whether you prefer a 90° or higher opening (Pic. 4).

4.2 Defined and satisfied these prerequisites, proceed to the assembly:

- Fix the rear junction to the pillar by welding (Pic. 5);
- Fix the front junction to the gate by welding (Pic. 6);
- Keeping the motor in a horizontal position, mount it first to the front bracket, then to the rear bracket (Pic. 7) ensuring that installation dimensions shown in Picture 4 are respected.

WARNING In order to make the structure sufficiently strong, reinforcement plates to be fixed to attachments may be necessary.

WARNING Grease pins before assembly.

4.3 How to unlock the operator

- Turn the cap placed on the back of LOOK in order to discover the underlying shaped hole;
- Insert the release key inside the shaped hole paying attention to the direction of insertion (Pic. 8.a);
- Rotate 90 degrees (counterclockwise to unlock, clockwise to lock) the release key (Pic. 8.b).

WARNING Remember to protect the lock with the respective cover so that the operator is protected by water or powder (even when it remains unlocked for a long time).

WARNING During this operation gate may perform uncontrolled movements: operate with extra care so to avoid any risk.

4.4 Adjustment of the limit-switches

After the installing, limit switches must be adjusted (only for models that foresee them) as follows (Pic. 9):

WARNING When adjusting the limit switches, take away the little cover of the extrusion using a screwdriver and check the correct internal microswitches are moving (Pic. 10).

- Unscrew the A fixing nuts so to operate on C and D screws
- Adjust opening and closing limit switches
- Screw the A fixing screws by keeping C and D blocked by a screwdriver so to maintain the adjustments.

WARNING While closing the inspection cover, use silicone to seal the leak (Pic. 11).

5 ELECTRICAL CONNECTIONS

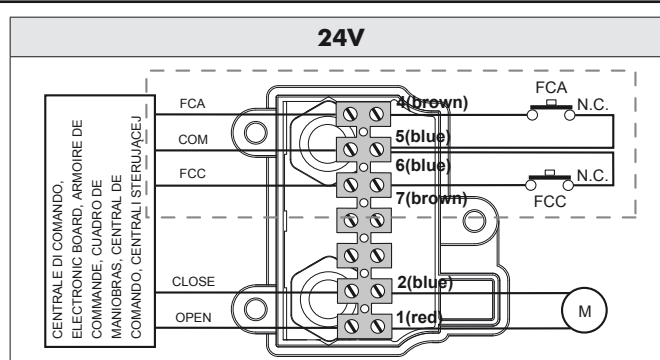
WARNING To ensure an appropriate level of electrical safety always keep the 230V power supply cables apart (minimum 4mm in the open or 1 mm through insulation) from low voltage cables (motors power supply, controls, electric locks, aerial and auxiliary circuits power supply), and fasten the latter with appropriate clamps near the terminal boards.

WARNING To connect the encoder to the control panel, use only a dedicated cable 3x0,22mm².

WARNING During the connection phase, fasten the electric cables with appropriate clamps near the terminal boards and, when possible, unsheathe the cables to avoid they are too long.

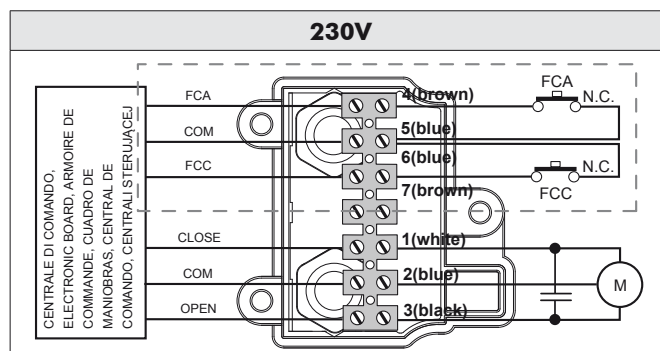
Connection for 24V and 230V

- Remove the plastic cover positioned under LOOK (Pic. 12).
- Open one of four shaped holes and choose where the cable exit has to be (Pic. 13).
- Introduce the cable clamp and fix it by its nut (Pic. 14).
- Insert the power supply cable into the clamp (coming from the control panel): A quadrupole cable suitable for external applications with a 4x1mm² section (or 3x1,5mm² for 24V operators)(minimum H05RN-F type) coming directly from the control panel (without any connection and shunt box) and supplied by the installer (Pic. 15).



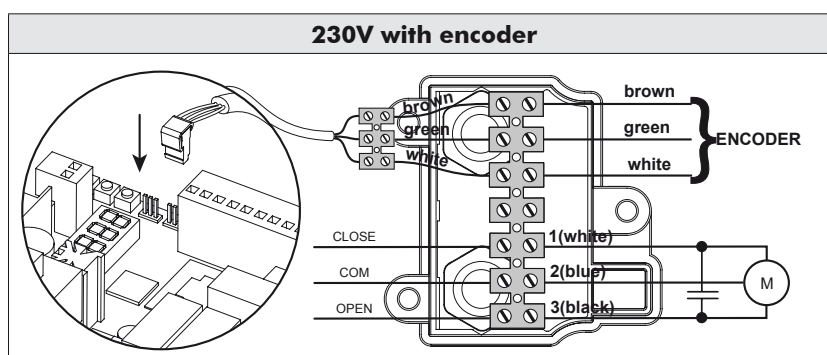
Connection for 24V and 230V with limit switches

- For the operator power supply connection follow the instructions of the basic version.
- Open a second hole in the plastic cover and apply the second provided cable clamp (a reduced M16).
- Use a 3x0,75mm² cable (not supplied) for a correct limit switches wiring to the control panel.



Connection for 230V version with encoder

- For the operator power supply connection follow the instructions of the basic version.
- Open a second hole in the plastic cover and apply the second provided cable clamp (a reduced M16).
- Use a 3x0,25mm² LiYY (DEA art. 182021) to be ordered a part) and follow the diagram to correctly connect the encoder to the control board.
- Use the cable with panduit connector supplied in the kit to connect the previously used cable to the control board, by using the clamp 3 "poli" inside the package.



WARNING Maintain the ground conductor at a major length respect the active conductors so that, if the cable exit from its fixing housing, the active conductors tighten up as first.

WARNING Respect the Phase-Neutral polarity of the tension as explained by the instructions manual of the control panels of LOOK.

- Re-assemble the plastic cover ensuring that any cable do not touch moving parts of the operator.

WARNING while installing, maintain a proper distance between the power cable conductors and the operator.

Program the control board to complete all adjustments. It is now possible to supply a complete installation in compliance with all standards required for gate automation. See the instructions provided with the control panel to be connected.

Finally, verify that all adjustments operations have been correctly performed and that safety devices and unlocking device properly work.

6 START-UP

The start-up phase is very important to ensure maximum security and compliance to regulations, including all the requirements of EN 12445 standard which establishes the test methods for testing the automation for gates.

DEA System reminds that all installation, maintenance, cleaning or repair operations on any part of the system must be performed exclusively by qualified personnel who must be responsible of all texts requie by the eventual risk;

6.1 Installation test

The testing operation is essential in order to verify the correct installation of the system. **DEA** System wants to summarize the proper testing of all the automation in 4 easy steps:

- Make sure that you comply strictly as described in paragraph 2 "WARNINGS SUMMARY";
- Test the opening and closing making sure that the movement of the leaf match as expected. We suggest in this regard to perform various tests to assess the smoothness of the gate and defects in assembly or adjustment;
- Ensure that all safety devices connected work properly;
- Perform the measurement of impact forces in accordance with the standard 12445 to find the setting that ensures compliance with the limits set by the standard EN12453.

WARNING Using spare parts not indicated by **DEA** System and/or incorrect re-assembly can create a risk to people, animals and property and also damage the product. For this reason, always use only the parts indicated by **DEA** System and scrupulously follow all assembly instructions.

6.2 Unlocking and Manual operation

In the event of malfunctions or simple power failure, release the motor (Pic. 8) and perform the operation manually.

The knowledge of the unlocking operation is very important, because in times of emergency the lack of timeliness in acting on such a device can be dangerous.

WARNING The efficacy and safety of manual operation of the automation is guaranteed by **DEA** System only if the installation has been installed correctly and with original accessories.

7 MAINTENANCE

Good preventive maintenance and regular inspection ensure long working life. In the table below you will find a list of inspections/maintenance operations to be programmed and executed periodically.

Consult the TROUBLE-SHOOTING" table whenever anomalies are observed in order to find the solution to the problem and contact **DEA** System directly whenever the solution required is not provided.

INTERVENTION TYPE	PERIODICITY
cleaning of external surfaces	6 months
checking of screw tightening	6 months
checking of release mechanism operation	6 months
greasing of articulated joint	1 year

TROUBLE-SHOOTING	
Description	Possible solutions
When the opening command is given, the leaf fails to move and the operator's electric motor fails to start.	The operator is not receiving correct power supply. Check all connections, fuses, and the power supply cable conditions and replace or repair if necessary.
When the opening command is given, the motor starts but the leaf fails to move.	Check that the unlocking system is closed (see Pic.8).
	Make sure that the electronic device for electric power adjustment is in good condition.
	If the piston remains at the complete end of its stroke when the gate is closed, review the assembly procedure.
The operator jerks during movement.	If the leaf does not move freely, release the ram and readjust the rotation points.
	The power of the gear motor may be insufficient for the characteristics of the gate's wing; check the choice of model whenever required.
	The operator's front and rear attachments bend or are not fastened correctly. Repair or replace.

8 PRODUCT DISPOSAL

LOOK consists of materials of various types, some of which can be recycled (electrical cables, plastic, aluminum, etc. ..) while others must be disposed of (electronic boards and components).

Proceed as follows:

1. Disconnect the power supply;
2. Disconnect and disassemble all the accessories connected. Follow the instructions in reverse to that described in the section "Installation";
3. Remove the electronic components;
4. Sorting and disposing of the materials exactly as per the regulations in the country of sale.



WARNING In line with EU Directive 2002/96/EC for waste electrical and electronic equipment (WEEE), this electrical product must not be disposed of as unsorted municipal waste. Please dispose of this product by returning it to your local municipal collection point for recycling.

LOOK

DEA[®]

idea
system

[illegible]

Sommario

1	Récapitulatif des avertissements	13	6	Mise en Service	16
2	Description du Produit	14	6.1	Essai de l'installation	16
3	Données Techniques	14	6.2	Déverrouillage et manoeuvre manuel	16
4	Installation et Montage	14	7	Maintenance	17
5	Branchements électriques	15	8	Élimination du produit	17

Conformité du Produit

LOOK est un produits labellisés CE. **DEA** System assure la conformité de ce produit aux Directives Européennes 2006/42/CE "sécurité machines", 2004/108/CE et ses modifications ultérieures "compatibilité électromagnétique", 2006/95/CE et ses modifications ultérieures "appareils électriques à basse tension": voir **Déclaration d'Incorporation**.

1 RÉCAPITULATIF DES AVERTISSEMENTS

Vous devez les lire attentivement. L'inobservation des avertissements suivants peut rendre certaines situations dangereuses.

⚠ ATTENTION L'utilisation du produit dans des conditions anormales non prévues par le constructeur peut se révéler potentiellement dangereuse. Par conséquent, respectez les conditions prévues dans les présentes instructions.

⚠ ATTENTION **DEA** System vous rappelle que le choix, la position et l'installation de tous les dispositifs et les matériaux qui constituent l'ensemble complet de la fermeture, doivent être exécutés conformément aux Directives Européennes 2006/42/CE (Directive Machines) et ses modifications ultérieures, 2004/108/CE (compatibilité électromagnétique), 2006/95/CE et ses modifications ultérieures (appareils électriques à basse tension). Dans tous pays extracommunautaires, non seulement vous devez suivre les normes spécifiques en vigueur mais, pour atteindre un niveau de sûreté suffisant, on vous conseille d'observer aussi les prescriptions des Directives susmentionnées.

⚠ ATTENTION Vous ne devez absolument pas utiliser ce produit dans un milieu explosible, ni dans des milieux qui peuvent être agressifs et qui peuvent détériorer ces pièces.

⚠ ATTENTION Afin d'assurer une sécurité électrique, gardez toujours nettement séparés (minimum 4 mm en air ou 1 mm à travers l'isolation) le câble d'alimentation 230V des câbles à très basse tension de sécurité (alimentation des moteurs, commandes, électro-serrure, antenne, alimentation des circuits auxiliaires) éventuellement en les fixant à l'aide de pattes d'attache appropriées à proximité des bornes.

⚠ ATTENTION Toute opération d'installation, de maintenance, de nettoyage ou de réparation de toute l'installation doit être exécutée exclusivement par du personnel qualifié. Opérez toujours quand l'alimentation est coupée, et conformez-vous rigoureusement à toutes les normes en matière d'installations électriques en vigueur dans le pays où cette automatisation doit être installée.

⚠ ATTENTION L'utilisation de pièces de rechange non indiquées par **DEA** System et/ou un réassemblage incorrect peuvent être potentiellement dangereux pour les personnes, les animaux et les choses. De plus, cela peut provoquer des dysfonctionnements du produit. Par conséquent, utilisez toujours les pièces indiquées par **DEA** System et suivez les instructions données pour l'assemblage.

⚠ ATTENTION L'estimation erronée des forces d'impact peut être très dangereuse pour les personnes, animaux ou choses. **DEA** System vous rappelle que l'installateur doit vérifier que ces forces d'impact, mesurées selon les indications de la norme EN 12245, sont effectivement inférieures aux limites prévues par la norme EN12453.

⚠ ATTENTION Tout dispositif de sécurité externe éventuellement utilisé afin de respecter les limites des forces d'impact doit être conformes à la norme EN12978.

⚠ ATTENTION Conformément à la Directive 2002/96/EC sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), ce produit électrique ne doit en aucun cas être mis au rebut sous forme de déchet municipal non trié. Veuillez vous débarrasser de ce produit en le renvoyant au point de ramassage local dans votre municipalité, à des fins de recyclage.

2 DESCRIPTION DU PRODUIT

Modèles et contenu de l'emballage

Le nom LOOK identifie une famille d'opérateurs électro-mécaniques avec des caractéristiques différentes selon la tension d'alimentation, la réversibilité et la présence de l'encodeur du moteur.

LOOK est un produit destiné à être installé sur des portails battants à usage résidentiel et industriel comme actionneur pour l'automatisation de fonctionnement, il comprend principalement un moto-réducteur mécanique qui actionne le limaçon solidarisé à la fixation avant, grâce à la vis de manoeuvre.

Les accessoires sont présents dans la table "ACCESSOIRES PRODUIT" (page 43).

Inspectez le "Contenu de l'emballage" (Fig. 1) en le comparant avec votre produit, vous aiderez lors de l'assemblage.

Transport

LOOK est toujours livré emballé dans des boîtes qui fournissent une protection adéquate du produit, cependant, faites attention à toutes les informations fournies sur la boîte pour le stockage et la manipulation.

3 DONNÉES TECHNIQUES

	351/SC - 352/SC - 351EN/SC	355/SC - 356/SC - 355EN/SC	353/SC - 354/SC	357/SC - 358/SC	371/SC - 371EN/SC - 372/SC	373/SC - 374/SC - 373EN/SC	371/SCE
Tension d'alimentation moteur (V)	230 V ~ ±10% (50/60 Hz)				24 V ===		
Puissance absorbée (W)	300				60		50
Couple max. (Nm)	1650		1200		1000		500
Cycle de travail (cycles/heure)	22				40		10
N° max de manœuvres en 24h	400				700		200
Condensateur incorporé (µF)	8		10		/		
Témp. limite de fonctionnement (°C)	-20÷50 °C						
Thermo protection moteur (°C)	150				/		
Temps d'ouverture 90° (s)	16	12,5	17	13,5	14	15	15
Poids du produit avec emballage (Kg)	9	9,5	9	9,5	9		
Degrée de protection	IP24						

4 INSTALLATION ET MONTAGE

4.1 Pour une mise en œuvre satisfaisante du produit il est important:

- de vérifier que la structure soit conforme aux normes en vigueur et définir le projet complet de l'ouverture automatique;
- de vérifier que le portail soit bien équilibré et qu'il ne présente pas des points de frottement aussi bien en fermeture qu'en ouverture;
- de fixer correctement le moteur-réducteur pour permettre une manoeuvre manuelle fluide et sûre;
- de vérifier que l'encombrement du moto-réducteur (Fig. 2) soit compatible avec la zone choisie pour le montage (Fig. 3);
- d'utiliser le graphique longueur/poids et les côtes d'installations fournies en évaluant si vous préférez une ouverture de 90° ou supérieur (Fig. 4).

4.2 Une fois que vous avez défini et respecté les instructions préliminaires, procédez au montage:

- Fixez le support postérieur aupilier avec une soudure (Fig. 5);
- Fixez le support antérieur au portail avec une soudure (Fig. 6);
- En maintenant le moto-réducteur en position horizontale, montez-le au support antérieur et après à ce postérieur (Fig. 7), en faisant attention que les cotes d'installation soient respectées Fig. 4.

ATTENTION Il est possible que des goussets de renfort soient nécessaires, une fois soudés aux attaches ils donnent à la structure une résistance mécanique plus forte.

ATTENTION Graisser les pivots avant leurs montage.

4.3 Comment déverrouiller le moteur

- Tournez le petit couvercle rouge positionné sur le LOOK afin de découvrir le trou en dessous;
- Insérez dans le trou la clé de déverrouillage en dotation en faisant attention au sens (Fig. 8.a);
- Tournez de 90° (dans le sens contraires aux aiguilles d'une montre pour débloquent, dans le sens des aiguilles d'une montre pour re-bloquer) la clé de déverrouillage (Fig. 8.b)

ATTENTION Rappelez vous de re-positionner le couvercle au fin que le trou soit toujours protégé de l'eau et de la poussière (même quand l'automatisme doit rester " déverrouillé " pour long temps).

ATTENTION Pendant l'opération de déverrouillage le portail peut présenter de mouvements incontrôlés: faites toujours attention afin d'éviter tout risques.

4.4 Réglage des fins de course

Quand vous installez LOOK, vous devez régler la position des fins de course (seulement pour les modèles qui les prévoient). Pour effectuer cette régulation, procéder comme il suit (voir Fig. 9):

ATTENTION En phase de réglage des fins de course, enlever le couvercle en utilisant un tournevis et vérifier si le déplacement des micro-interrupteurs internes est correct (Fig. 10).

- dévissez les écrous A de façon de pouvoir agir sur les vis C et D
- Réglez les fins de course de fermeture et ouverture.
- Visser les écrous A en tenant les vis C et D avec un tournevis pour ne pas changer les réglages effectués.

ATTENTION En phase de fermeture du couvercle inspection, utiliser du silicone pour sceller l'interstice (Fig. 11).

5 BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES

ATTENTION Afin d'assurer une sécurité électrique, gardez toujours nettement séparés (minimum 4 mm en air ou 1 mm à travers l'isolation) le câble d'alimentation 230V des câbles à très basse tension de sécurité (alimentation des moteurs, commandes, électro-serrure, antenne, alimentation des circuits auxiliaires) éventuellement en les fixant à l'aide de pattes d'attache appropriées à proximité des bornes.

ATTENTION Pour le branchement de l'encodeur à la platine électronique, utilisez exclusivement un câble d'acier dédié 3x0,22mm².

ATTENTION Pendant la phase de connexion, gardez toujours nettement séparés les câbles électriques en les fixant à l'aide de pattes d'attache appropriées à proximité des borniers, et puis, si possible est, dégainer les câbles afin qu'ils ne soient trop long.

Branchement pour versions 24V et 230V

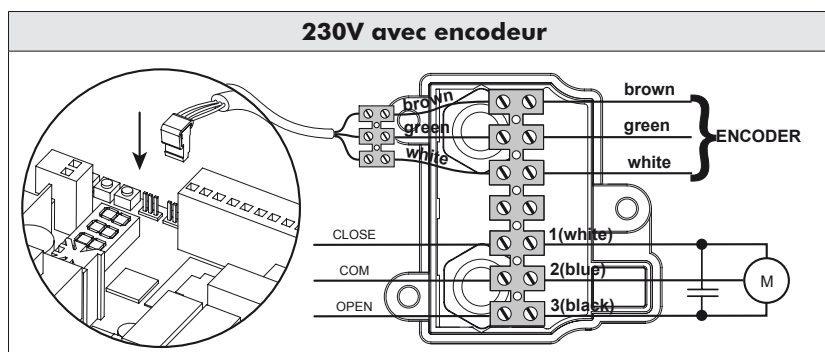
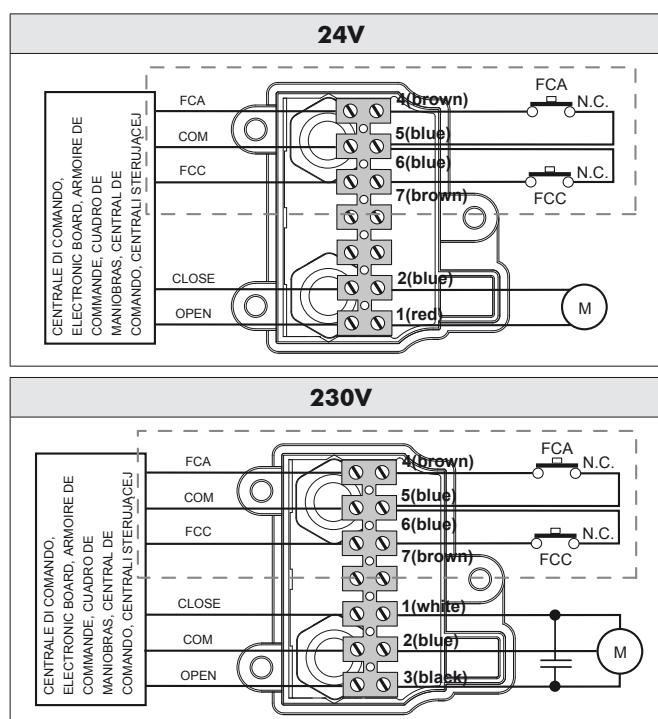
- démonter le capot en plastique positionnée sous LOOK en dévissant les trois vis (Fig. 12).
- ouvrir un des quatre trous positionnés sur le capot, en choisissant s'il faut faire sortir le câble vers le bas ou vers la partie postérieure (Fig. 13).
- introduire dans ce trou le presse câble en dotation et le fixer avec sa frette (Fig. 14).
- introduire dans le presse câble, le câble d'alimentation (qui provient de l'armoire de commande): câble quadripolaire pour applications flexibles d'externe avec section 4x1mm² (3x1,5mm² pour moteurs en 24V) (minimum type H05RN-F), qui provient directement de l'armoire de commande (donc sans joints et sans boîte de dérivation), fourni par l'installateur (Fig. 15).

Branchement pour versions 24V et 230V avec fins de course

- Suivez les indications de la version standard pour le branchement de l'alimentation moteur.
- Faites un deuxième trou dans le capot et appliquez le deuxième collier pour câbles (M16 réduit) fourni.
- Utilisez un câble 3x0,75 mm² (non fourni) pour brancher correctement les fins de course à la platine de commande.

Branchement pour version 230V avec encodeur

- Suivez les indications de la version standard pour le branchement de l'alimentation moteur.
- Faites un deuxième trou dans le capot et appliquez le deuxième collier pour câbles (M16 réduit) fourni.
- Utiliser un câble 3x0,25 mm² LiYY (article DEA 182021 non fourni) et regardez le schéma pour brancher correctement l'encodeur à la platine de commande.
- Utiliser un petit câble avec connecteur "pan-duit" fourni dans le kit pour connecter le câble utilisé précédemment à la platine de commande, en utilisant le serre câble 3 "poli" fourni avec.



ATTENTION Tenez le conducteur de terre à une longueur supérieure des conducteurs actifs afin que, en cas de sortie du câble de son siège de fixation, les conducteurs actifs soient les premiers qui se tendent.

ATTENTION Respecter la polarité Phase-Neutre de la tension du réseau comme indiqué par le manuel d'instructions des platines de commande à installer avec le LOOK.

- Monter le capot en plastique, faisant attention que pendant la fermeture les câbles électriques ne touchent pas les parties en rotation du moteur.

ATTENTION Pendant l'installation, maintenir une distance propre entre les conducteurs du câble d'alimentation et le moteur.

Au fin de compléter les réglages il est nécessaire établir les paramètres de l'armoire de commande. De cette façon il est possible d'exécuter l'automatisation complète, avec tout les dispositifs nécessaires, pour le respect des normes pour la motorisation de portes et portails. Référez vous au manuel d'instruction de l'armoire utilisée.

Il est important, après l'installation, de vérifier que tout les réglages aient été exécutés correctement et que les dispositifs de sécurité et de déverrouillage exercent convenablement leur fonction.

6 MISE EN SERVICE

La phase de mise en service est très importante afin d'assurer la sécurité maximale de l'installation, la conformité aux normes et règlements, en particulier la norme EN12445 qui établit les méthodes d'essais pour la vérification des systèmes d'automatisations de portails.

DEA System vous rappelle que toute opération d'installation, de maintenance, de nettoyage ou de réparation de toute l'installation doit être exécutée exclusivement par du personnel qualifié qui doit être responsable de tous les tests requis par le risque présent;

6.1 Essai d'installation

L'essai est une opération essentielle afin de vérifier la correcte installation du système. **DEA** System résume le fonctionnement correct de toute l'automatisation en 4 phases très simples:

- Assurez-vous que vous vous référez strictement tel que décrit au paragraphe 2 "RÉCAPITULATIF DES AVERTISSEMENTS";
- Effectuez des tests d'ouverture et de fermeture de la porte en vous assurant que le mouvement du portails correspond à ce que vous aviez prévu. Nous suggérons d'effectuer différents tests pour évaluer la fluidité de la porte et les éventuels défauts de montage ou régulation;
- Vérifiez que tous les dispositifs de sécurité connectés fonctionnent correctement;
- Exécutez la mesure de la force d'impact prévue par la norme EN12445 afin de trouver la régulation qui assure le respect des limites prévues par la norme EN 12453.

ATTENTION L'utilisation de pièces de rechanges non indiquées par **DEA** System et/ou un réassemblage incorrect peut être potentiellement dangereux pour les personnes, les animaux et les choses. De plus, cela peut provoquer des dysfonctionnements. Par conséquent, utilisez toujours les pièces indiquées par **DEA** System et suivez les instructions données pour l'assemblage.

6.2 Déverrouillage et manoeuvre manuelle

En cas de dysfonctionnements ou de manque de courant, déverrouillez le moteur (Fig. 8) et effectuez la manoeuvre manuelle du portails. La connaissance du fonctionnement du déverrouillage est très important, car en cas d'urgence le manque de rapidité d'action sur un tel dispositif peut être dangereux.

ATTENTION L'efficacité et la surêté de la manoeuvre manuelle de l'automatisation est garantie par **DEA** System seulement si l'installation a été montée correctement avec les accessoires fournis.

7 MAINTENANCE

Une bonne maintenance préventive et une inspection régulière du produit assure une durée de vie plus importante. Dans le tableau à côté vous pouvez vérifier les opérations d'inspection /entretien à programmer et qui doivent être effectuées périodiquement.

En cas de panne, vous pouvez consulter le tableau de "GUIDE DE RECHERCHE DES PANNES", pour chercher une solution au problème. Si les conseils indiqués n'apportent aucune solution, contactez **DEA System**.

TYP D'INTERVENTION	PÉRIODICITÉ
nettoyage surfaces externes	6 mois
vérification serrage vis	6 mois
vérification fonctionnement du dispositif de déverrouillage	6 mois
graissage des joints	1 an

GUIDE DE RECHERCHE DES PANNES

Description	Solutions possibles
Quand vous activez la commande d'ouverture, le battant ne se déplace pas et le moteur électrique de l'opérateur ne démarre pas.	L'opérateur n'est pas alimenté correctement. Vérifiez les connexions, les fusibles, l'état du câble d'alimentation et si besoin est, remplacez-les/réparez-les.
Quand vous activez la commande d'ouverture, le moteur entre en service mais le battant ne se déplace pas.	Contrôlez que le système de déverrouillage soit fermé (voir Fig.8). Vérifiez l'automatisme électronique qui régule la force électriquement.
	Si le piston est complètement en fin de course quand le portail est fermé, revoyez le montage.
Au cours de la manoeuvre, l'opérateur fonctionne par saccades.	Le battant du portail n'a pas de mouvement libre ; déverrouillez le piston et ajustez les points de rotation. La puissance du moto-réducteur pourrait être insuffisante par rapport aux caractéristiques du battant du portail; assurez-vous que le choix du modèle est approprié. Les fixations avant et arrière de l'opérateur se plient ou ne sont pas fixées correctement. Réparez-les et/ou renforcez-les.

FR

8 ÉLIMINATION DU PRODUIT

LOOK est composé par des matériaux de différents types, dont certains peuvent être recyclés (câbles électriques, plastiques, aluminium, etc..) tandis que d'autres doivent être éliminés (cartes et composants électroniques).

Procédez comme il suit:

1. Débranchez le courant;
2. Déconnectez et démontez tous les accessoires connectés. Suivez les instructions dans le sens inverse à celui décrit dans la section "Installation";
3. Retirez les composants électroniques;
4. Triez et éliminez les différentes matières en suivant scrupuleusement les règles en vigueur dans le Pays de vente.



ATTENTION Conformément à la Directive 2002/96/CE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), ce produit électrique ne doit en aucun cas être mis au rebut sous forme de déchet municipal non trié. Veuillez vous débarrasser de ce produit en le renvoyant au point de ramassage local dans votre municipalité, à des fins de recyclage.

LOOK

DEA®

idea
system

[illegible]

LOOK

Operador electromecánico para para puertas batientes

Instrucciones de uso y advertencias

Tabla de contenidos

1	Recapitulación Advertencias	19	6	Puesta en Servicio	22
2	Descripción del producto	20	6.1	Ensayo de la Instalación	22
3	Datos técnicos	20	6.2	Desbloqueo y maniobra manual	22
4	Instalación y Montaje	20	7	Mantenimiento	23
5	Conexiones Eléctricas	21	8	Desmantelamiento del Producto	23

Conformidad del Producto

LOOK es un producto marcado CE. **DEA** System asegura la conformidad del producto con las Directivas Europeas 2006/42/CE "seguridad máquinas", 2004/108/CE "compatibilidad electromagnética" y 2006/95/CE "equipos eléctricos de baja tensión": véase la **Declaración de Incorporación**.

1 RECAPITULACIÓN ADVERTENCIAS

Leer atentamente: el incumplimiento de las siguientes advertencias puede generar situaciones de peligro.

⚠ ATENCIÓN El uso del producto en condiciones anómalas no previstas por el constructor puede generar situaciones de peligro; respetar las condiciones previstas por las presentes instrucciones.

⚠ ATENCIÓN **DEA** System recuerda que la elección, la disposición y la instalación de todos los dispositivos y los materiales que constituyen el conjunto completo del cierre deben realizarse cumpliendo las Directivas Europeas 2006/42/CE (Directiva máquinas), 2004/108/CE (compatibilidad electromagnética), 2006/95/CE (equipos eléctricos de baja tensión eléctrica). Para todos los Países extra Unión Europea, además de las normas nacionales vigentes, para un nivel de seguridad suficiente se aconseja también el cumplimiento de las prescripciones contenidas en las antedichas Directivas.

⚠ ATENCIÓN De ninguna forma utilizar el producto en presencia de atmósferas explosivas o en ambientes que pueden resultar agresivos y dañar partes del producto.

⚠ ATENCIÓN Para una seguridad eléctrica adecuada mantener netamente separados (mínimo 4 mm en aire o 1 mm a través del aislamiento), el cable de alimentación 230 V de los cables de bajísima tensión de seguridad (alimentación de los motores, controles, electrocerradura, antena, alimentación de los auxiliares), procediendo, si necesario, a su fijación con abrazaderas adecuadas cerca de las bornas.

⚠ ATENCIÓN Cualquier operación de instalación, mantenimiento, limpieza o reparación de toda la instalación tiene que ser realizada exclusivamente por personal capacitado; siempre trabajar con la alimentación eléctrica seccionada y observar escrupulosamente todas las normas vigentes en el país en que se realiza la instalación en materia de instalaciones eléctricas.

⚠ ATENCIÓN El uso de repuestos no indicados por **DEA** System y/o el remontaje no correcto pueden causar situaciones de peligro para personas, animales y cosas; además pueden causar malfuncionamientos en el producto; siempre utilizar las partes indicadas por **DEA** System y seguir las instrucciones para el montaje.

⚠ ATENCIÓN La evaluación equivocada de las fuerzas de impacto puede ser causa de graves daños en personas, animales o cosas. **DEA** System recuerda que el instalador tiene que comprobar que estas fuerzas de impacto, medidas según lo que indica la norma EN 12445, sean efectivamente inferiores a los límites previstos por la norma EN12453.

⚠ ATENCIÓN Los posibles dispositivos de seguridad externos utilizados para el cumplimiento de los límites de las fuerzas de impacto deben ser conformes con la norma EN12978.

⚠ ATENCIÓN En cumplimiento a la Directiva UE 2002/96/CE sobre los desechos de equipos eléctricos y electrónicos (RAEE), este producto eléctrico no debe eliminarse como desecho urbano mixto. Hay que eliminar el producto llevándolo al punto de recolección municipal local para proceder al reciclaje oportuno.

2 DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Modelos y contenido del embalaje

Con la denominación LOOK se identifica una familia de operadores electromecánicos con características diferentes por lo que se refiere a la tensión eléctrica de alimentación, la reversibilidad y el encoder del motor.

LOOK es un producto destinado a ser instalado en puertas con hoja batiente de uso civiles e industriales, como actuador para el automatismo de funcionamiento, está constituido fundamentalmente por un motorreductor mecánico que acciona, a través del husillo de maniobra, la tuerca del husillo fijada en la unión anterior.

Los accesorios de complemento están relacionados en la tabla "accesorios producto" (pag. 43).

Inspecciona el contenido del embalaje (fig.1) comprobando el producto que será útil durante el montaje.

Transporte

LOOK siempre se entrega embalado en cajas que brindan una protección adecuada al producto; de cualquier forma prestar atención a todas las indicaciones que pueden encontrarse en la misma caja para el almacenamiento y la manipulación.

3 DATOS TÉCNICOS

	351/SC - 352/SC - 351EN/SC	355/SC - 356/SC - 355EN/SC	353/SC - 354/SC	357/SC - 358/SC	371/SC - 371EN/SC - 372/SC	373/SC - 374/SC - 373EN/SC	371/SCE
Tensión de alim. eléctrica del motor (V)	230 V ~ ±10% (50/60 Hz)				24 V ===		
Potencia Absorbida (W)	300				60		50
Par máximo (Nm)	1650		1200		1000		500
Ciclo de trabajo (ciclos/hora)	22				40		10
Nº máximo de maniobras en 24 horas	400				700		200
Condensador incorporado (µF)	8		10		/		
Temp. límite de funcionamiento (°C)	-20÷50 °C						
Termoprotección del moto (°C)	150				/		
Tiempo de apertura 90° (s)	16	12,5	17	13,5	14	15	15
Peso del producto con embalaje (Kg)	9	9,5	9	9,5	9		
Grado de protección	IP24						

4 INSTALACIÓN Y MONTAJE

4.1 Para una instalación adecuada del producto es importante:

- Comprobar que la estructura cumpla las normas vigentes y sucesivamente definir el proyecto completo de la apertura automática;
- Comprobar que la puerta esté bien equilibrada y que no presente puntos de fricción, tanto en cierre como en apertura;
- Identificar una zona de fijación que permita una maniobra manual fluida y en condiciones de seguridad del motorreductor;
- Comprobar que las dimensiones del motorreductor (Fig. 2) sean compatibles con la zona elegida para el montaje (Fig. 3);
- Utilizar el gráfico longitud/peso y las cotas de instalación indicadas evaluando si se prefiere una apertura de 90° o superior (Fig. 4).

4.2 Después de definir y cumplir los antedichos requisitos preliminares, proceder al montaje:

- Fijar la unión trasera al pilar mediante soldadura (Fig. 5);
- Fijar la unión delantera a la reja mediante soldadura (Fig. 6);
- Manteniendo el motorreductor en posición horizontal, montarlo antes en el estribo delantero y sucesivamente en el trasero (Fig. 7), comprobando que se cumplan las cotas de instalación indicadas en la Fig. 4.

ATENCIÓN Es posible que sea necesario algún pedazo de refuerzo para soldar en los soporte, para dar a la estructura una suficiente resistencia mecánica.

ATENCIÓN Engrase los pernios antes de su montaje.

4.3 Cómo desbloquear el actuador

- Girar la tapa situada en la parte trasera de LOOK para descubrir el orificio perfilado que se encuentra debajo de la misma;
- Introducir en el orificio perfilado la llave de desbloqueo entregada, prestando atención al sentido de introducción (Fig. 8.a);
- Girar de 90° (en el sentido contrario a las agujas del reloj para desbloquear, en el sentido de las agujas del reloj para volver a bloquear) la llave de desbloqueo (Fig. 8.b).

ATENCIÓN Acordarse de reposicionar la tapita, hasta que el agujero esté siempre protegido de agua y polvo (también cuando el automatismo debe quedar "desbloqueado" un largo tiempo).

ATENCIÓN Durante la operación de desbloqueo, la puerta puede presentar movimientos incontrolados: prestar la máx atención al fin de evitar un posible riesgo.

4.4 Regulación de los finales de carrera mecánicos

Después de la instalación del LOOK es necesario regular los finales de carrera (solamente para los modelos que lo precisen) procediendo como lo descrito (ver Fig. 9):

ATENCIÓN En la fase de la regulación del final de carrera fijar los interruptores, retire la tapa con un destornillador y comprobar el buen desplazamiento de los interruptores interno (Fig. 10).

- Aflojar las tuercas A de tal manera que se pueda actuar en los tornillos C y D.
- Regular los finales de carreras de cierre y de aberturas.
- Enroscar las tuercas A, reteniendo los tornillos C y D con un destornillador para no alterar las regulaciones recientemente efectuadas.

ATENCIÓN Al cerrar la tapa, utilizar silicona para sellar la grieta (Fig. 11).

5 CONEXIONES ELÉCTRICAS

ATENCIÓN Para una seguridad eléctrica adecuada mantener netamente separados (mínimo 4 mm en aire o 1 mm a través del aislamiento), el cable de alimentación 230 V de los cables de bajísima tensión de seguridad (alimentación de los motores, controles, electrocerradura, antena, alimentación de los auxiliares), procediendo, si necesario, a su fijación con abrazaderas adecuadas cerca de las borneras.

ATENCIÓN Para conectar el encoder al cuadro de maniobra, utilice sólo un cable dedicado 3x0,22mm².

ATENCIÓN Durante la fase de conexión, vincular mediante amarradotas plásticas las conexiones en proximidad de los bornes y conexiones eléctricas, y más si posible, medir adecuadamente los cables para evitar conexiones demasiada largas.

Conexión para las versiones 24V y 230V

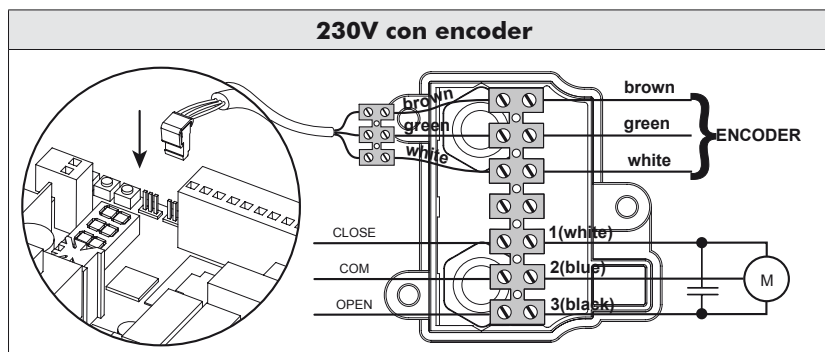
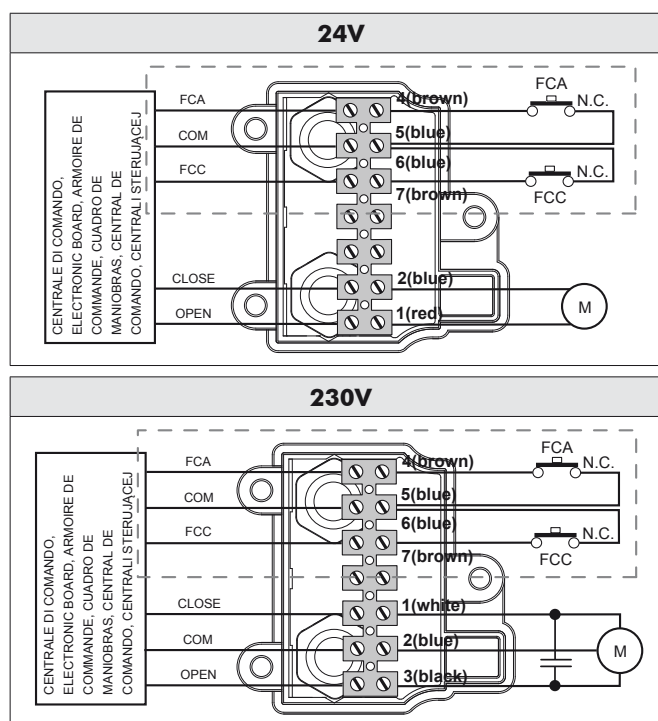
- Desmontar la cobertura en plástico puesta en la parte inferior del LOOK actuando en los tres tornillos (Fig. 12).
- Abrir unos de los cuatros agujeros abatibles puestos en la cobertura misma, eligiendo si se prefiere la salida del cable hacia abajo o en la dirección posterior (Fig. 13).
- Introducir en el agujero recién hecho, el prensa cable en dotación y fijarlo a la corona (Fig. 14).
- Introducir en el prensa-cable, el cable de alimentación (llegando desde el cuadro de maniobras): Cable de cuatro polos para aplicaciones flexibles para exterior con sección 4x1 mm² (3x1,5 mm² para motores en 24V) (mínimo tipo H05RN-F), llegando directamente desde el cuadro de maniobras, (por lo tanto sin juntas y sin caja de derivación) suplido por medio del instalador (Fig. 15).

Conexión para las versiones 24V y 230V con final de carrera

- Siga las normas para la conexión de la fuente de alimentación del motor.
- Abrir un segundo agujero en la cobertura plástica y aplicar el segundo prensa cable (M16) notación.
- Utilice un cable de 3x0,75 mm² (no suministrado) para el cableado de los interruptores (guión) a la central del mando.

Conexión para versión 230V con encoder

- Siga las normas para la conexión de la fuente de alimentación del motor.
- Abrir un segundo agujero en la cobertura plástica y aplicar el segundo prensa cable (M16) suministrado.
- Utilice un cable de 3x0,25 mm² LiYY (182021 nuestro artículo no suministrado) y, a continuación, consultar el diagrama para el cableado del codificador al comando central.
- Utilizar el cablecillo con conector suministrado en el kit para conectar el cable anteriormente utilizado a la central de mando utilizando la regleta de polos suministrada en el conjunto.



ATENCIÓN Mantener el conductor de tierra de un largo superior a los conductores activos en modo tal que en caso de salida del cable desde su posición de fijación los conductores activos sean los primeros a tenderse.

ATENCIÓN Respetar la polaridad Fase - Neutro de la alimentación como indicado en los manuales de uso de las centrales de maniobra compatibles con el LOOK.

- Montar la tapa plástica, verificando el cierre y también que los cables eléctricos no puedan entrar en contacto con las partes en rotación del motor.

ATENCIÓN Durante la fase de instalación, mantener una adecuada distancia entre los cables de alimentación y el motor.

Para completar las regulaciones es necesario ajustar los parámetros del cuadro de maniobras. Así, es posible efectuar el automatismo completo, con todos los dispositivos necesarios, para el respeto de las normas relativas a la motorización de las puertas y portones. Referirse al manual de uso del cuadro de maniobras.

Es importante después de la instalación, verificar que todas las regulaciones sean efectuadas correctamente, y que los dispositivos de seguridad y de desbloqueo ejecutan adecuadamente sus funciones.

6 PUESTA EN SERVICIO

La fase de puesta en servicio es muy importante para garantizar la máxima seguridad de la instalación y el cumplimiento de las normativas y de las reglamentaciones, en concreto todos los requisitos de la norma EN12445 que establece los métodos de prueba para el control de los automatismos para puertas.

DEA System recuerda que cualquier operación de instalación, limpieza o reparación de todo el sistema tienen que ser ejecutada exclusivamente por personal capacitado, que debe ejecutar todas las pruebas requeridas en función del riesgo presente;

6.1 Ensayo de la instalación

El ensayo es una operación esencial para comprobar la instalación correcta del sistema. **DEA System** desea resumir el ensayo correcto de toda la automatización en 4 simples fases:

- Comprobar que se cumpla rigurosamente lo que se indica en el párrafo 2 "RECAPITULACIÓN DE LAS ADVERTENCIAS";
- Realizar unas pruebas de apertura y de cierre de la puerta, comprobando que el movimiento de la hoja corresponda a lo que se ha previsto. Para eso se aconseja realizar varias pruebas, con el fin de evaluar la fluidez de movimiento de la puerta y los posibles defectos de montaje o de regulación;
- Comprobar que todos los dispositivos de seguridad conectados a la instalación estén funcionando correctamente;
- Ejecutar la medición de la fuerza de impacto, como previsto en la norma EN12445, hasta encontrar la regulación que asegure el cumplimiento de los límites previstos en la norma EN12453.

ATENCIÓN El uso de repuestos no indicados por **DEA System** y/o el remontaje no correcto pueden causar situaciones de peligro para personas, animales y cosas; además pueden causar malfuncionamientos en el producto; siempre utilizar las partes indicadas por **DEA System** y seguir escrupulosamente las instrucciones para el montaje.

6.2 Desbloqueo y maniobra manual

En caso de anomalías de la instalación o de simple falta de corriente, desbloquear el motorreductor (Fig.8) y ejecutar la maniobra manual de la hoja.

El conocimiento del funcionamiento del desbloqueo es muy importante porque, en los momentos de emergencia, la falta de velocidad en intervenir en este dispositivo puede causar situaciones de peligro.

ATENCIÓN La efectividad y la seguridad de la maniobra manual del automatismo es garantizada por **DEA System** solamente si la instalación se ha montado correctamente y con accesorios originales.

7 MANTENIMIENTO

Un buen mantenimiento preventivo y una inspección regular del producto aseguran su larga duración. En la tabla del margen, son indicadas las operaciones de revisión/mantenimiento para programar y efectuar periódicamente.

En caso de avería es posible referirse a la tabla "GUÍA PARA LA BÚSQUEDA DE AVERÍAS" para encontrar una solución al problema; si los consejos indicados no permiten solucionar el problema, ponerse en contacto con **DEA System**.

TIPO DE ACTUACIÓN	PERIODICIDAD
limpieza superficies exteriores	6 meses
control del apretado de los tornillos	6 meses
control del funcionamiento del desbloqueo	6 meses
engrase de las uniones	1 año

GUÍA PARA LA BÚSQUEDA DE AVERÍAS

Descripción	Soluciones posibles
Activando el mando de abertura, la puerta no se mueve y el motor eléctrico del operador no se pone en función.	El operador no está correctamente alimentado; controlar las conexiones, los fusibles y las condiciones del cable de alimentación y eventualmente, efectuar su sustitución/repación.
Activando el mando de abertura del motor se pone en función, pero la puerta no se mueve.	Controlar que el desbloqueo del motor esté cerrado (véase Fig.8). Controlar el equipo electrónico de regulación eléctrica de la fuerza. Si, con la puerta cerrada, el pistón está al máximo de su recorrido, repasar el montaje.
Durante el movimiento el operador funciona a tirones.	La hoja de la puerta no se mueve libremente; desbloquear el pistón y arreglar los puntos de rotación. La potencia del motorreductor podría ser insuficiente respecto a las características de la hoja de la puerta; considerar la selección del modelo. Las fijaciones anterior y posterior del operador ceden o están fijadas inadecuadamente; repararlos y/o fortificarlos.

8 DESMANTELAMIENTO DEL PRODUCTO

LOOK está constituido por materiales de varios tipos; algunos de éstos pueden reciclarse (cables eléctricos, plástico, aluminio, etc.), otros deberán eliminarse (tarjetas y componentes electrónicos).

Proceder cómo se indica a continuación:

1. Desconectar el automatismo de la red eléctrica;
2. Desconectar y proceder al desmontaje de todos los accesorios conectados. Seguir el procedimiento inverso con respecto al que se describe en el párrafo "instalación";
3. Remover los componentes electrónicos;
4. Clasificar y proceder a la eliminación de los varios materiales siguiendo escrupulosamente las normas vigentes en el País de venta.



ATENCIÓN En cumplimiento a la Directiva UE 2002/96/CE sobre los desechos de equipos eléctricos y electrónicos (RAEE), este producto eléctrico no debe eliminarse como desecho urbano mixto. Hay que eliminar el producto llevándolo al punto de recolección municipal local para proceder al reciclaje oportuno.

LOOK

DEA®

idea
system

[illegible]

LOOK

Operador electromecânico para portões de batente Instruções de funcionamento e advertências

Índice

1	Resumo das advertências	25	6	Início	28
2	Descrição do produto	26	6.1	Teste da Instalação	28
3	Dados Técnicos	26	6.2	Desbloqueio e funcionamento manual	28
4	Instalação e montagem	26	7	Manutenção	29
5	Ligações eléctricas	27	8	Eliminação do produto	29

Conformidades do Produto

A LOOK possui a marca CE. A **DEA** System garante a conformidade do produto com as Directivas europeias 2006/42/CE relativas à "segurança de máquinas", 2004/108/CE "compatibilidade electromagnética" e 2006/95/CE "equipamentos eléctricos de baixa tensão". Veja a **Declaração de Incorporação**.

PT

1 RESUMO DAS ADVERTÊNCIAS

Leia atentamente estes avisos, o incumprimento dos seguintes avisos podem causar situações de risco.

⚠ **ATENÇÃO** Utilizar este produto em condições incomuns não previstas pelo fabricante é possível criar situações de perigo, por isso todas as condições previstas nestas instruções devem ser respeitados.

⚠ **ATENÇÃO** A **DEA** System lembra a todos os utilizadores que a selecção, localização e instalação de todos os materiais e dispositivos que compõem o sistema de automação completa, devem respeitar as directivas comunitárias 2006/42/CE (Directiva Máquinas), 2004/108/CE (compatibilidade electromagnética), 2006/95/CE (equipamentos eléctricos de baixa tensão). A fim de assegurar um nível adequado de segurança, além de cumprir com os regulamentos locais, é aconselhável igualmente o cumprimento das referidas directivas em todos os países extra-europeus.

⚠ **ATENÇÃO** Em nenhuma circunstância o produto deve ser utilizado em atmosferas explosivas ou ambientes que sejam corrosivos e danificar as peças do produto.

⚠ **ATENÇÃO** Para assegurar um nível adequado de segurança eléctrica manter sempre os cabos de alimentação de 230 V afastados (mínimo de 4 milímetros em aberto ou 1 milímetro com isolamento) dos cabos de baixa tensão (alimentação de motores, comandos, fechadura eléctrica, antena e dos circuitos auxiliares) e fixe os últimos com braçadeiras adequadas perto da placa de terminais.

⚠ **ATENÇÃO** Toda a instalação, manutenção, limpeza ou operações de reparação em qualquer parte do sistema devem ser realizadas exclusivamente por pessoal qualificado, com o fornecimento de alimentação desligado e trabalhando em estrita conformidade com as normas eléctricas e regulamentos em vigor no país da instalação.

⚠ **ATENÇÃO** A utilização de peças sobresselentes não indicadas pela **DEA** System e / ou remontagem incorrecta podem criar riscos para as pessoas, animais e bens e também danificar o produto. Por esta razão, utilize apenas as partes indicadas pela **DEA** System e siga escrupulosamente as instruções de montagem.

⚠ **ATENÇÃO** A avaliação incorrecta das forças de impacto pode causar sérios danos a pessoas, animais ou bens. A **DEA** System lembra o instalador que deve verificar se as forças de impacto, medidas conforme o indicado pela norma EN 12445, são realmente abaixo dos limites estabelecidos pela norma EN12453.

⚠ **ATENÇÃO** Os dispositivos de segurança externos utilizados para o cumprimento dos limites das forças de impacto devem estar de acordo com a norma EN12978.

⚠ **ATENÇÃO** Em conformidade com a Directiva 2002/96/CE, relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE), este produto eléctrico não deve ser tratado como resíduo urbano normal. Por favor, desmantele o produto e encaminhe-o para um local apropriado de reciclagem municipal.

2 DESCRIÇÃO DO PRODUTO

Modelos e conteúdo da embalagem

LOOK identifica uma família de motorreductores com diferentes características: tensão de alimentação, a reversibilidade e a presença de encoder.

LOOK é um produto destinado a ser instalado em portões de folha batente em residências e indústrias como actuador para automatizações de funcionamento, é constituído essencialmente por um motorreductor mecânico que, mediante o parafuso de manobra, acciona a parte fixada no suporte anterior

LOOK é completado por um conjunto de acessórios listados na secção “ACESSÓRIOS DE PRODUTOS” tabela (página 43). Inspeccione o “Conteúdo da embalagem” (fig. 1) e compare-a com o seu produto para consulta útil durante a montagem.

Transporte

LOOK é sempre embalado em caixas que assegurem uma protecção adequada ao produto, no entanto, preste atenção a todas as informações que possam ser apresentadas na mesma caixa acerca do armazenamento e manuseio.

3 DADOS TÉCNICOS

	351/SC - 352/SC - 351EN/SC	355/SC - 356/SC - 355EN/SC	353/SC - 354/SC	357/SC - 358/SC	371/SC - 371EN/SC - 372/SC	373/SC - 374/SC - 373EN/SC	371/SCE
Tensão de alimentação do motor (V)	230 V ~ ±10% (50/60 Hz)				24 V ===		
Potencia absorvida (W)	300				60		50
Aperto máximo (Nm)	1650		1200		1000		500
Ciclo de trabalho (ciclos/hora)	22				40		10
Nº máximo de manobras em 24 horas	400				700		200
Condensador incorporado (µF)	8		10		/		
Gama de temp. de funcionamento (°C)	-20÷50 °C						
Protecção térmica do motor (°C)	150				/		
Tempo de abertura a 90° (s)	16	12,5	17	13,5	14	15	15
Peso do produto com embalagem (Kg)	9	9,5	9	9,5	9		
Grau de protecção	IP24						

4 INSTALAÇÃO E MONTAGEM

4.1 Para uma instalação satisfatória do produto é importante:

- Verificar se a porta está em conformidade com os requisitos legais e, em seguida, definir o projecto completo da instalação;
- Verificar se a porta está bem equilibrada e que não tem pontos de atrito na abertura e no fecho;
- Identificar uma área que permita uma operação suave e segura manual do motorreductor;
- Verificar se o volume do motorreductor (Fig. 2) é compatível com a área escolhida para a instalação (Fig. 3);
- Verifique no gráfico de comprimento/peso e as cotas previstas de instalação para avaliar se pretende uma abertura de 90° ou superior (Fig. 4).

4.2 Depois de ter definido e satisfeito os requisitos, prossiga com a montagem:

- Fixar o suporte traseiro ao pilar por meio de soldadura (Fig. 5);
- Fixar o suporte dianteiro ao portão por meio de soldadura (Fig. 6);
- Manter o motor numa posição horizontal, monte-o primeiro no suporte dianteiro e de seguida no suporte traseiro (Fig. 7) assegurando-se de que as dimensões da instalação mostradas na Fig. 4 são respeitadas.

ATENÇÃO É possível que sejam necessárias chapas de reforço, a soldar aos suportes, para garantir a estrutura uma suficiente resistência mecânica.

ATENÇÃO Pôr graxa nos eixos antes da montagem.

4.3 Como desbloquear o operador

- Rode a tampa colocada na parte traseira do LOOK, a fim de descobrir o furo de desbloqueio;
- Insira a chave de desbloqueio no furo tendo em atenção à posição da mesma (Fig. 8.a);
- Rode-a 90 graus (sentido contrário aos ponteiros do relógio para desbloquear, no sentido dos ponteiros do relógio para bloquear) (Fig. 8.b).

ATENÇÃO Lembrar-se de fechar a tampa, para proteger o furo da água e poeira (também quando o operador tem que estar “desbloqueado” muito tempo.

ATENÇÃO Durante a operação de desbloqueio a porta pode ter movimentos incontroláveis: fazer atença ao fim de evitar todos perigos.

4.4 Ajuste dos fins-de-curso

Depois da instalação de LOOK é necessária a regulação dos fim de curso (só nos modelos com estos) operando assim (veja Fig. 9):

ATENÇÃO Quando ajustar os fins-de-curso, retirar a pequena tampa de inspecção utilizando uma chave de fendas e verificar se os micro-switches se movem correctamente (Fig. 10).

- Afrouxar as porcas de parafuso A para agir nos parafusos C e D.
- Regular os fim de curso de fecho e de abre.
- Cerrar as porcas de parafuso A contendo os parafusos C e D com uma chave de parafusos para não muda ras regulações realizadas.

ATENÇÃO Quando fechar a tampa de inspecção, utilize silicone para selar possíveis fugas (Fig. 11).

5 LIGAÇÕES ELÉCTRICAS

ATENÇÃO Para assegurar um nível adequado de segurança eléctrica manter sempre os cabos de alimentação de 230 V afastados (mínimo de 4 milímetros em aberto ou 1 milímetro com isolamento) dos cabos de baixa tensão (alimentação de motores, comandos, fechadura eléctrica, antena e dos circuitos auxiliares) e fixe os últimos com braçadeiras adequadas perto da placa de terminais.

ATENÇÃO Para ligar o encoder à central de comando, use apenas um cabo dedicado 3x0,22mm².

ATENÇÃO Durante a fase de ligações, prenda os cabos eléctricos com as braçadeiras apropriadas perto dos bornes de ligação e, sempre que possível, descarnar a bainha dos cabos para evitar que sejam demasiado longos.

Ligação para 24V e 230V

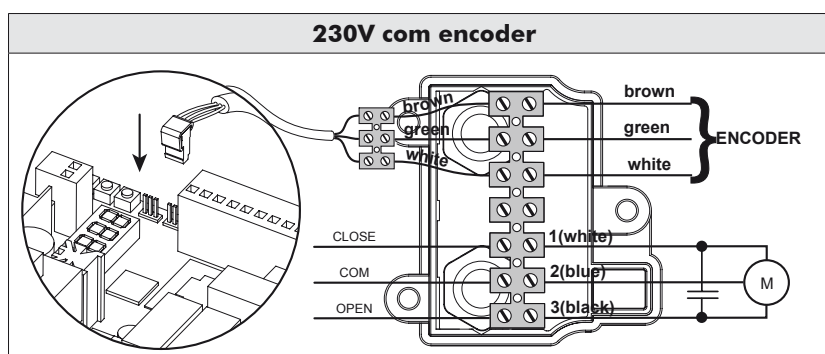
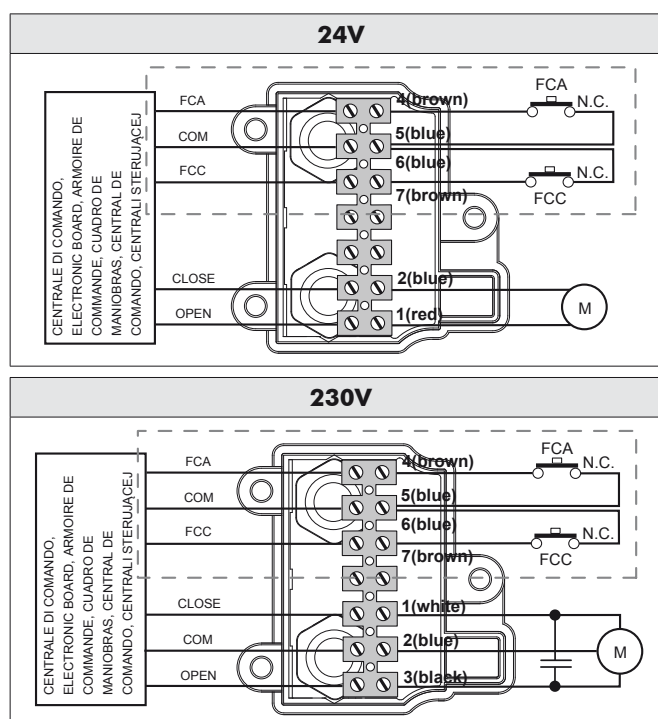
- Desmontar a cobertura em plástico na parte inferior de LOOK virando os três parafusos (Fig. 12).
- Abrir um dos quatro furos abativeis presentes na cobertura mesma, escolhendo a saída do cabo em baixo ou em posterior (Fig. 13).
- Introduzir no furo realizado o terminal cerra-fio em dotação e fixá-lo com o anel m dotação (Fig. 14).
- Introduzir no terminal cerra-fio o cabo de alimentação (chega da central de comando): cabo quadripolar para aplicações flexíveis para utilização externa com secção 4x1 mm² (3x1,5 mm² por motores 24V)(mínimo tipo H05RN-F), que chega directamente da central de comando, (então sem juntos e sem caixa de derivação), fornecido pelo instalador (Fig. 15).

Ligação para 24V e 230V com fins-de-curso

- Para a ligação dos cabos de alimentação do motor, siga as instruções da versão sem fins-de-curso.
- Abra um segundo furo na tampa plástica do motor e aplique o segundo buçim (M16).
- Use um cabo 3x0.75 mm² (não fornecido) e faça as ligações dos fins-de-curso.

Ligação para versão de 230V versão com encoder

- Para a ligação dos cabos de alimentação do motor, siga as instruções da versão sem encoder.
- Abra um segundo furo na tampa plástica do motor e aplique o segundo buçim (M16).
- Use o cabo 3x0,25 mm² LiYY (artigo DEA código 182021 a ser fornecido à parte) e siga as instruções descritas de modo a ligar correctamente o encoder à central de comando.
- Use o cabo com a ficha especial fornecido com o kit para ligar o cabo do encoder à central, usando a ficha 3 "poli" contida na embalagem.



ATENÇÃO Manter o condutor de terra com um comprimento superior relativamente aos condutores activos, isto para no caso do cabo sair do seu ponto de fixação, os condutores activos serem os primeiros a esticar.

ATENÇÃO Respeitar a polaridade fase-neutro da tensão, como indicado no manual de instruções das centrais de controlo do motor LOOK.

- Montar a cobertura em plástica, fazendo atenção em fechá-la, e verificar que os cabos eléctricos não possam entrar em contacto com partes do motor em rotação.

ATENÇÃO Durante a instalação, manter uma distância adequada entre o cabo de alimentação e o motor.

Para acabar as regulações é necessário seleccionar os parâmetros da central de comando. Fazer referimento ao manual de instruções da central de comando utilizada.

É importante depois da instalação, verificar que todas as regulações sejam correctas, e que os dispositivos de segurança e de desbloqueio funcionem correctamente.

9 INICIO

A fase inicial é muito importante para garantir a máxima segurança e a conformidade com os regulamentos, incluindo todos os requisitos da norma EN 12445, que estabelece os métodos de ensaio para testar os automatismos para portões.

A **DEA** System lembra que toda a instalação, manutenção, limpeza ou operações de reparação em qualquer parte do sistema deve ser realizada exclusivamente por pessoal qualificado que deve assumir a responsabilidade por todos os testes exigidos pelo risco presentes;

9.1 Teste da instalação

A realização de testes é essencial a fim de verificar a correcta instalação do sistema. A **DEA** System resume o teste adequado de toda a automatização em 4 passos fáceis:

- Certifique-se que cumpre rigorosamente como descrito no parágrafo 2 "RESUMO AVISOS";
- Experimente a abertura e fecho do portão certificando-se de que o movimento das folhas é o esperado. Sugerimos que, a este respeito, realize vários testes para avaliar a suavidade do funcionamento do portão e os eventuais defeitos de montagem ou de ajuste;
- Assegurar-se de que todos os dispositivos de segurança ligados funcionem corretamente;
- Realize a medição das forças de impacto em conformidade com a norma 12445 para encontrar a configuração que assegure o cumprimento dos limites estabelecidos pela norma EN12453.

⚠ ATENÇÃO O uso de peças não indicadas pela **DEA** System e / ou a remontagem incorrecta pode criar riscos para pessoas, animais e bens e também danificar o produto. Por este motivo, utilize somente as peças indicadas pela **DEA** System e siga escrupulosamente as instruções de montagem.

9.2 Desbloqueio e funcionamento manual

Em caso de avarias ou uma simples falta de energia, solte o motor (Fig. 8) e realize a operação manualmente.

O conhecimento funcionamento do dispositivo de desbloqueio é muito importante porque, em momentos de emergência, a falta de oportunidade de actuar neste dispositivo pode causar perigo

ATENÇÃO A eficácia e a segurança da operação manual do automatismo é garantida pela **DEA** somente se a instalação for feita correctamente e com acessórios originais.

10 MANUTENÇÃO

Uma boa manutenção preventiva e uma inspecção regular garante uma longa vida útil. Na tabela em baixo vai encontrar uma lista de operações de inspecção/manutenção que devem ser programadas e executadas periodicamente.

Consulte a tabela "Resolução de problemas" sempre que se verifiquem anomalias, a fim de encontrar a solução para o problema e entre em contacto directamente com a **DEA** System sempre que a solução necessário não esteja na tabela.

TIPO DE INTERVENÇÃO	PERIODICID.
limpeza das superfícies	6 meses
verificação do aperto dos parafusos	6 meses
verificação do funcionamento do desbloqueio	6 meses
aplicação de graxa na articulação	1 anos

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	
Descrição	Possíveis soluções
Ao accionar-se o comando de abertura, o portão não se move e o motor eléctrico do operador não entra em funcionamento.	A alimentação eléctrica ao equipamento não está certa; verifique as ligações, os fusíveis e o estado do cabo de alimentação e providencie a substituição/reparação, do que for necessário.
Ao accionar-se o comando de abertura, o motor entra em funcionamento, mas o portão não se move.	Verifique se o desbloqueio do motor está fechado (veja Fig.8).
	Verifique a aparelhagem electrónica de regulação eléctrica da força.
	Se com o portão fechado o pistão está completamente em fim de curso, re-controlar a montagem.
Durante o movimento o operador funciona a solavancos.	A folha do portão não tem um movimento livre; desbloquear o pistão e regular os pontos de rotação.
	Pode ser que a potência do motorreductor seja insuficiente em relação às características da folha do portão, verifique a escolha do modelo.
	Os suportes, anterior e posterior, do operad se curva ou são fixados em modo inadequado; consertar e/ou reforçá-los.

11 ELIMINAÇÃO DO PRODUTO

A LOOK é constituída por materiais de diversos tipos, alguns dos quais podem ser reciclados (cabos eléctricos, plásticos, alumínio, etc.), enquanto outros devem ser eliminados (placas e componentes electrónicos).

Proceder do seguinte modo:

1. Desligar a alimentação;
2. Desligue e desmonte todos os acessórios ligados. Siga as instruções no sentido inverso ao descrito na secção “Instalação”;
3. Remova os componentes electrónicos;
4. Classifique e elimine os materiais exactamente conforme os regulamentos do País de venda.



ATENÇÃO Em conformidade com a Directiva 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE), estes produtos não devem ser eliminados como resíduos sólidos urbanos. Por favor, elimine este produto, levando-o ao seu ponto de recolha para reciclagem municipal.

[illegible]

Spis Treści

1	Ostrzeżenia dotyczące potencjalnych niebezpieczeństw	31	6	Oddanie do eksploatacji	34
2	Opis produktu	32	6.1	Testowanie instalacji	34
3	Dane Techniczne	32	6.2	Odblokowanie i sterowanie ręczne	34
4	Instalacja i Montaż	32	7	Konserwacja	35
5	Podłączenia elektryczne	33	8	Utylizacja Produktu	35

Zgodność Produktu

LOOK jest produktem posiadającym certyfikat CE. **DEA System** gwarantuje zgodność produktu z Dyrektywami Europejskimi: 2006/42/CE dotyczące "bezpieczeństwa maszyn", 2004/108/CE "zgodności elektromagnetycznej" oraz 2006/95/CE dotyczących "urządzeń elektrycznych o niskim napięciu": patrz **Deklaracja Włączenia**.

1 OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE POTENCJALNYCH NIEBEZPIECZEŃSTW

Producent zaleca uważne zapoznanie się z niniejszym rozdziałem; nie respektowanie poniższych ostrzeżeń może spowodować powstanie niebezpiecznych sytuacji.

⚠ **UWAGA** Używanie produktu w niewłaściwych warunkach i do innych celów, nie przewidzianych przez producenta, może prowokować sytuacje niebezpieczne; w związku z tym zaleca się przestrzeganie warunków przedstawionych w niniejszej instrukcji.

⚠ **UWAGA** **DEA System** przypomina, że wybór, wykorzystanie i montaż wszystkich urządzeń i akcesoriów, stanowiących pełny system automatyzacji powinien odbywać się w zgodności z Dyrektywami Europejskimi: 2006/42/CE (Dyrektywa o Maszynach), 2004/108/CE (dotycząca kompatybilności elektromagnetycznej), 2006/95/CE (dotycząca urządzeń elektrycznych zasilanych niskim napięciem). We wszystkich krajach nie będących członkami Unii Europejskiej, obok obowiązujących norm krajowych, zaleca się także respektowanie przepisów zawartych w wymienionych dyrektywach; ich przestrzeganie gwarantuje zadowalający poziom bezpieczeństwa.

⚠ **UWAGA** W żadnym wypadku nie należy używać produktu w środowisku zagrożonym wybuchem. W żadnym wypadku nie należy również używać produktu w warunkach mogących powodować uszkodzenie poszczególnych elementów produktu.

⚠ **UWAGA** W celu zagwarantowania bezpieczeństwa elektrycznego odseparować (minimum 4 mm w powietrzu lub 1 mm poprzez izolację) przewód zasilający na 230 V od tych o bardzo niskim napięciu bezpieczeństwa (zasilanie siłowników, elektrozamek, antena, zasilanie dodatkowe), przymocowując je ewentualnie za pomocą posiadanych obręczy lub skrzynki zaciskowej.

⚠ **UWAGA** Którąkolwiek z działań związanych z montażem, konserwacją, czyszczeniem lub naprawą całego systemu zamykania winny być wykonywane wyłącznie przez osoby wykwalifikowane; wszelkie wskazane czynności należy wykonywać przy odłączonym zasilaniu elektrycznym oraz należy przestrzegać skrupulatnie wszystkich norm dotyczących urządzeń elektrycznych, obowiązujących w kraju, w którym dokonuje się automatyzacji bramy.

⚠ **UWAGA** Wykorzystywanie części zamiennych innych niż te wskazane przez **DEA System** i/lub montaż niepoprawny, mogą prowokować sytuacje niebezpieczne dla ludzi, zwierząt i przedmiotów materialnych, a także wpływać na wadliwe funkcjonowanie urządzenia; zaleca się stosowanie części zamiennych oryginalnych, wskazanych przez **DEA System** i przestrzeganie instrukcji montażu.

⚠ **UWAGA** Błędna ocena siły uderzeniowej może powodować poważne szkody dla ludzi, zwierząt i przedmiotów materialnych. **DEA System** przypomina, że instalator powinien zweryfikować czy taka siła, której pomiaru dokonuje się tak jak nakazuje norma EN 12245, w rzeczywistości nie przekracza limitów przewidzianych przez normę EN 12453.

⚠ **UWAGA** Ewentualne zewnętrzne urządzenia bezpieczeństwa, zainstalowane w celu respektowania limitów siły uderzeniowej, muszą być zgodne z normą EN 12978.

⚠ **UWAGA** Zgodnie z Dyrektywami UE 2002/96/CE dotyczącymi utylizacji odpadów urządzeń elektrycznych i elektronicznych (RAEE), ten produkt elektryczny nie może być traktowany jako odpad miejski mieszany. Prosi się o utylizację produktu, zanosząc go do lokalnych punktów odbioru odpadów miejskich w celu ich odpowiedniego zagospodarowania.

2 OPIS PRODUKTU

Dostępne modele i zawartość opakowania

Określenia LOOK używa się do zdefiniowania pewnej grupy siłowników elektromechanicznych. Przy podziale na poszczególne modele za kryterium przyjmuje się napięcie zasilania siłownika, odwracalność oraz obecność enkodera w siłowniku.

Siłownik LOOK jest urządzeniem przeznaczonym do zainstalowania w rezydencjalnych i przemysłowych zautomatyzowanych systemach otwierania. Jest to siłownik tubowy, w którym dzięki ruchowi obrotowemu śruby wielobrotowej, następuje wysuw tłoka i otwieranie lub zamykanie skrzydła bramy.

Akcesoria przydatne przy kompletowaniu produktu są zawarte w tabeli "AKCESORIA PRODUKTU" (str. 43).

Należy sprawdzić "Zawartość opakowania" (rys. 1) przez konfrontację z własnym produktem, może się to okazać przydatne w trakcie montażu.

Transport

LOOK jest zawsze dostarczany w kartonowych pudełkach, co winno gwarantować właściwą ochronę produktu. Zaleca się jednak uważne zapoznanie się ze wszystkimi wskazówkami umieszczonymi na pudełku, które dotyczą sposobu magazynowania i obchodzenia się z siłownikiem.

3 DANE TECHNICZNE

	351/SC - 352/SC - 351EN/SC	355/SC - 356/SC - 355EN/SC	353/SC - 354/SC	357/SC - 358/SC	371/SC - 371EN/SC - 372/SC	373/SC - 374/SC - 373EN/SC	371/SCE
Zasilanie siłownika (V)	230 V ~ ± 10% (50/60 Hz)				24 V ===		
Moc pobierana (W)	300				60		50
Siła ciągu (N)	1650		1200		1000		500
Cykl pracy (ilość manewrów/godziny)	22				40		10
Maksymalna ilość manewrów w ciągu 24 godzin	400				700		200
Wbudowany kondensator (µF)	8		10		/		
Zakres temperatur pracy (°C)	-20÷50 °C						
Termoochrona silnika (°C)	150				/		
Czas otwierania okat 90° (s)	16	12,5	17	13,5	14	15	15
Waga produktu w opakowaniu (kg)	9	9,5	9	9,5	9		
Stopień ochrony	IP24						

4 INSTALACJA I MONTAŻ

4.1 W celu prawidłowego montażu produktu ważne jest aby:

- sprawdzić czy brama spełnia wymogi obowiązujących norm i przepisów a następnie sporządzić kompletny projekt zainstalowania automatyki;
- sprawdzić czy brama porusza się lekko, bez oporów przy zamykaniu i otwieraniu;
- wybrać miejsce montażu które zapewni bezpieczną obsługę ręczną siłownika;
- sprawdzić czy wymiary siłownika (Rys. 2) są zgodne z obszarem wybranym do montażu (Rys. 3);
- użyć wykresu długość/wysokość oraz wartości podanych wymiarów montażowych wybierając otwarcie na 90° lub więcej (Rys. 4).

4.2 Po zdefiniowaniu i wybraniu odpowiednich parametrów, przystąpić do montażu:

- przyspawać uchwyt tylny do słupka bramy (rys. 5);
- przyspawać uchwyt przedni do bramy (rys. 6);
- utrzymując siłownik w pozycji poziomej, przymocować go najpierw do wspornika przedniego a następnie do tylnego (patrz rys. 7).

Należy sprawdzić czy zostały zachowane wymiary instalacyjne przedstawione na rys. 4.

UWAGA Mogą być potrzebne wzmocnienia dopasowane do wsporników, które należy przyspawać na złączach, w celu nadania strukturze odpowiedniej wytrzymałości mechanicznej.

UWAGA Należy odpowiednio nasmarować złącza i sworznie przed ich założeniem.

4.3 Odblokowanie siłownika:

- Obrócić pokrywę usytuowaną na grzbiecie LOOK-a, w taki sposób aby odsłonić otwór na klucz wysprzęglający znajdujący się pod nią;
- Włożyć do otworu klucz wysprzęglający znajdujący się w zestawie, zwracając uwagę na kierunek wkładania (rys 8.a);
- Przekręcić o 90° (odwrotnie do wskazówek zegara w celu odblokowania, zgodnie ze wskazówkami zegara w celu zablokowania) klucz wysprzęglający (rys 8.b).

UWAGA Należy pamiętać o zasłonięciu z powrotem zaślepki, chroniącej otwór przed dostaniem się do środka wody i kurzu (również w przypadku gdy automatyka ma pozostać dłuższy czas odblokowana).

UWAGA Podczas operacji odblokowania siłownika, skrzydło bramy może się poruszać w sposób niekontrolowany, trzeba na to zwrócić szczególną uwagę w celu wyeliminowania powstania jakiegokolwiek niebezpieczeństwa.

4.4 Regulacja wyłączników krańcowych

Po zamontowaniu siłownika LOOK należy przeprowadzić regulację wyłączników krańcowych (tylko dla modeli które są w nie wyposażone), patrz rys. 9:

UWAGA Podczas regulacji wyłączników krańcowych, należy przy pomocy śrubokrętu zdjąć klapkę a następnie sprawdzić czy mikroprzełączniki wewnętrzne znajdują się w poprawnym położeniu (Fig. 10).

- Złuzować nakrętki A tak, aby można było kręcić śrubami C i D.
- Wyregulować wyłącznik krańcowy zamknięcia i wyłącznik krańcowy otwarcia.
- Dokręcić nakrętki A przytrzymując śruby C i D wkrętkiem tak, aby nie poruszyć wykonanych ustawień wyłączników krańcowych.

UWAGA W fazie zamykania klapki zaślepiającej, należy użyć silikonu aby uszczelnić otwór (Fig. 11).

5 PODŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE

UWAGA W celu zagwarantowania bezpieczeństwa elektrycznego odseparować (minimum 4 mm w powietrzu lub 1 mm poprzez izolację) przewód zasilający na 230 V od tych o bardzo niskim napięciu bezpieczeństwa (zasilanie siłowników, elektrozamek, antena, zasilanie dodatkowe), przymocowując je ewentualnie za pomocą posiadanych obręczy lub skrzynki zaciskowej.

UWAGA W celu podłączenia enkodera do centrali sterującej, używać tylko i wyłącznie przewodu o wym. 3x0,22mm².

UWAGA Podczas podłączenia, należy związać przy pomocy opasek przewody znajdujące się blisko zacisków i połączeń elektrycznych, oraz jeśli to możliwe usunąć osłonę izolującą znajdującą się na kablach by przewody nie były zbyt długie.

Podłączenia przewodów do siłownika dla wersji na 24V i 230V

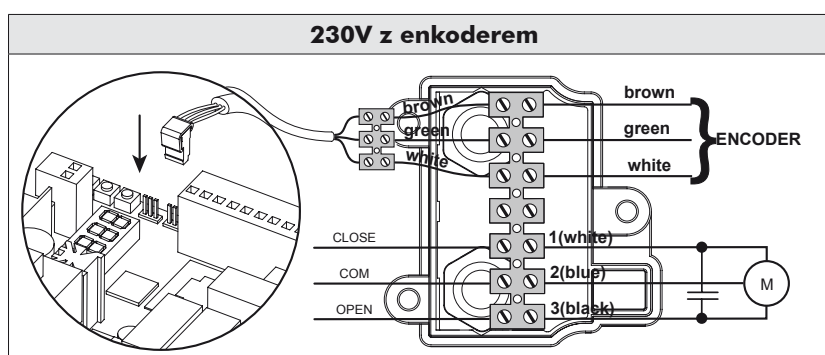
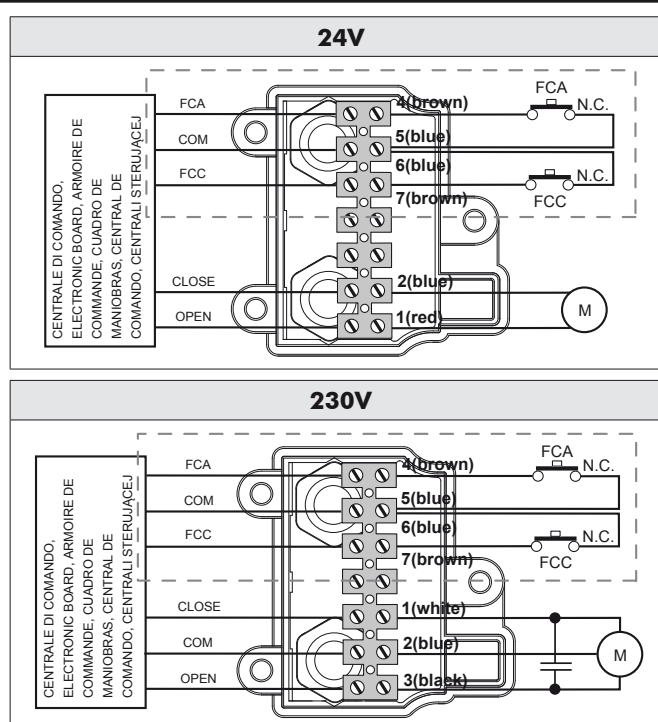
- Zdemontować osłonę plastikową znajdującą się w dolnej części tyłu siłownika LOOK odkręcając 3 śrubki (rys. 12).
- Wybić 1 z 4 otworów w osłonie, wybierając wyjście przewodu w dół lub w górę (rys. 13).
- Włożyć dławicę (będącą w wyposażeniu) i przymocować ją odpowiednią nasadką (rys. 14).
- Wprowadzić przewód zasilający 4x1mm² (dla siłowników na 230V) lub 3x1,5mm² (dla siłowników na 24V) giętki (np. typu H05RN-F), wychodzący bezpośrednio z centrali sterującej bez połączeń i puszek rozgałęźnych (rys. 15).

Podłączenie dla wersji napędu z wyłącznikami krańcowymi na 24V i 230V

- Podłączenie zasilania silnika należy wykonać zgodnie z zaleceniami montażowymi dla wersji standard.
- Otworzyć następny otwór znajdujący się w plastikowej obudowie i wsadzić drugi dławik (M16) znajdujący się w zestawie.
- Do poprawnego podłączenia wyłączników krańcowych do centrali sterującej należy wykorzystać schemat znajdujący się osobno (kreskowany), używając przewodu 0,75mm² (nie zawartego w zestawie).

Podłączenia przewodów do siłownika dla wersji na 230V z encoderem

- Postępować zgodnie ze wskazówkami dla wersji standard dla połączeń zasilania siłownika.
- Wybić drugi otwór w osłonie plastikowej i włożyć drugą dławicę (M16 skrócony) będącą w wyposażeniu.
- Użyć przewodu 3x0,25mm² LiYY (nasz artykuł 182021 nie będący w wyposażeniu) i sprowadzić ze schematem w celu poprawnego podłączenia enkodera do centrali sterującej.
- użyć przewodu z łącznikiem, wchodzącego w skład zestawu, w celu podłączenia do centrali sterującej, wykorzystując listwę zaciskową 3 biegunową, znajdującą się w opakowaniu.



UWAGA W przypadku siłowników, przewód uziemiający powinien być dłuższy od przewodów aktywnych. W przypadku wypadnięcia przewodu z gniazda w którym był zamocowany, przewody aktywne naprężą się jako pierwsze.

UWAGA Zwrócić uwagę na biegunowość napięcia sieci, zgodnie ze wskazówkami w instrukcji użytkowania central sterujących które można podłączyć do siłownika LOOK.

- Zamontować obudowę plastikową, starając się aby przy zamykaniu przewody elektryczne nie stykały się z częściami ruchomymi siłownika.

UWAGA Podczas montażu zachować odpowiednią odległość przewodów zasilania od siłownika, aby nie uległy uszkodzeniu przy pracy siłownika.

Aby zakończyć regulację, należy ustawić w centrali sterującej pozostałe parametry, które oferuje centrala. W ten sposób otrzyma się pełny zestaw systemu automatyzacji, z wszystkimi urządzeniami bezpieczeństwa, spełniający wymogi norm odnoszących się do automatyzacji bram i drzwi. Przy programowaniu centrali sterującej należy wykorzystać załączoną instrukcję użytkownika.

Po zakończonym montażu, należy sprawdzić czy wszelkie regulacje zostały przeprowadzone poprawnie oraz czy urządzenia bezpieczeństwa i odblokowania działają poprawnie.

6 ODDANIE DO EKSPLOATACJI

Etap oddania do eksploatacji jest bardzo ważny w zagwarantowaniu bezpieczeństwa urządzenia oraz zastosowaniu się do przepisów i regulacji prawnych, w szczególności wszystkich wymogów normy EN12445, która określa metody testowania które mają na celu sprawdzenie automatyki do bram.

DEA System zwraca uwagę na fakt, że którekolwiek z działań związanych z montażem, konserwacją, czyszczeniem lub naprawą całego systemu zamykania winny być wykonywane wyłącznie przez osoby wykwalifikowane, które biorą na siebie całą odpowiedzialność za ryzyko mogące zaistnieć przy przeprowadzaniu prób;

6.1 Testowanie instalacji

Testowanie jest operacją niezbędną do sprawdzenia działania systemu. DEA System zbiorczo pokazuje poprawność testowania w 4 prostych krokach:

- Upewnij się, że wszystko jest zgodne z zaleceniami paragrafu 2 “Ostrzeżenia dotyczące potencjalnych niebezpieczeństw”;
- Przeprowadź próby otwarcia i zamknięcia bramy, aby upewnić się, że ruch skrzydeł jest prawidłowy. Zaleca się aby wykonać wiele prób w celu sprawdzenia czy brama łatwo się porusza i w celu wykrycia ewentualnych wad montażu i regulacji;
- Upewnij się czy wszystkie podłączone urządzenia bezpieczeństwa pracują poprawnie;
- Przeprowadzić pomiar siły zgodnie ze standardami normy EN12445 aby znaleźć optymalne ustawienie, zgodne se standardami normy EN12453.

UWAGA Wykorzystywanie części zamiennych innych niż te wskazane przez DEA System i/lub montaż niepoprawny, mogą prowokować sytuacje niebezpieczne dla ludzi, zwierząt i przedmiotów materialnych, a także wpływać na wadliwe funkcjonowanie urządzenia; zaleca się stosowanie części zamiennych oryginalnych, wskazanych przez DEA System i przestrzeganie instrukcji montażu.

6.2 Odblokowanie i sterowanie ręczne

W przypadku anomalii instalacji lub po prostu NONEu prądu, odblokować siłownik (Rys. 8) i ręcznie otworzyć/zamknąć skrzydło. Znajomość działania mechanizmu odblokowania jest ważna dla wszystkich użytkowników, gdyż zwłaszcza w nagłych przypadkach NONE natychmiastowego odblokowania urządzenia może spowodować niebezpieczne sytuacje.

UWAGA Skuteczność i bezpieczeństwo manewru ręcznego automatyki jest zagwarantowana przez DEA System tylko i wyłącznie jeśli urządzenie zostało poprawnie zamontowane oraz przy zastosowaniu oryginalnych akcesoriów.

7 KONSERWACJA

Należy pamiętać, że właściwa konserwacja zapobiegawcza i regularna kontrola siłowników, gwarantują jego długą żywotność. W tabeli obok wymienione są czynności dotyczące przeglądów/konserwacji. Należy je zaplanować i okresowo zrealizować.

W przypadku awarii należy zapoznać się z tabelą “Przewodnik typowych usterek”, w której są przedstawione możliwe przyczyny awarii i możliwości ich usunięcia. W przypadku, gdy zaprezentowane wskazówki są nie wystarczające do rozwiązania zaistniałych problemów, należy skontaktować się z DEA System.

TYP DZIAŁANIA	OKRESOWOŚĆ
czyszczenie powierzchni zewnętrznych	6 miesięcy
sprawdzenie dokręcenia śrub	6 miesięcy
kontrola działania odblokowania	6 miesięcy
smarowanie złączy	1 rok

PRZEWODNIK TYPOWYCH USZKODZEŃ	
Rodzaj uszkodzenia	Prawdopodobna przyczyna / naprawa
Aktuwując komendę otwarcia skrzydło się nie porusza i silnik nie działa.	Siłownik nie jest prawidłowo zasilany energią, sprawdzić połączenia; bezpieczniki i przewody zasilające i ewentualnie dokonać wymiany lub naprawy.
Aktuwując komendę otwarcia silnik działa, ale skrzydło się nie porusza.	W przypadku gdy siłownik jest wyposażony w system odblokowujący, sprawdzić czy dźwignia blokady jest zamknięta (rys. 8). Skontrolować regulację siły w centrali sterującej. Jeżeli przy bramie zamkniętej uchwyt przedni siłownika znajduje się na samym końcu śruby wieloobrotowej, sprawdzić montaż siłownika.
W czasie otwierania siłownik działa skokowo.	Skrzydło bramy posiada opory mechaniczne; odblokować siłowniki i sprawdzić miejsca obrotu skrzydła. Moc siłownika jest niewystarczająca dla danego skrzydła bramy; sprawdzić poprawność wyboru modelu siłownika. Wsporniki tylnie i przednie wyginają się lub są przymocowane w sposób niewłaściwy; naprawić je lub wzmocnić.

8 UTYLIZACJA PRODUKTU

LOOK składa się z różnych rodzajów materiałów, niektóre z nich mogą zostać ponownie wykorzystane (przewody elektryczne, tworzywo sztuczne, aluminium itd.), pozostałe będą poddane procesowi utylizacji odpadów (jak np. płyta i komponenty elektroniczne).

Jak postępować:

1. Odłączyć automatykę od sieci elektrycznej;
2. Odłączyć i rozmontować wszystkie podłączone akcesoria. Postępować w sposób odwrotny do opisanego w paragrafie "montaż";
3. Odseparować komponenty elektroniczne;
4. Posegregować i przystąpić do utylizacji materiałów składowych stosując się skrupulatnie do obowiązujących w danym kraju norm.



UWAGA Zgodnie z Dyrektywami UE 2002/96/CE dotyczącymi utylizacji odpadów urządzeń elektrycznych i elektronicznych (RAEE), ten produkt elektryczny nie może być traktowany jako odpad miejski mieszany. Prosi się o utylizację produktu, zanosząc go do lokalnych punktów odbioru odpadów miejskich w celu ich odpowiedniego zagospodarowania.

LOOK

DEA®

idea
system

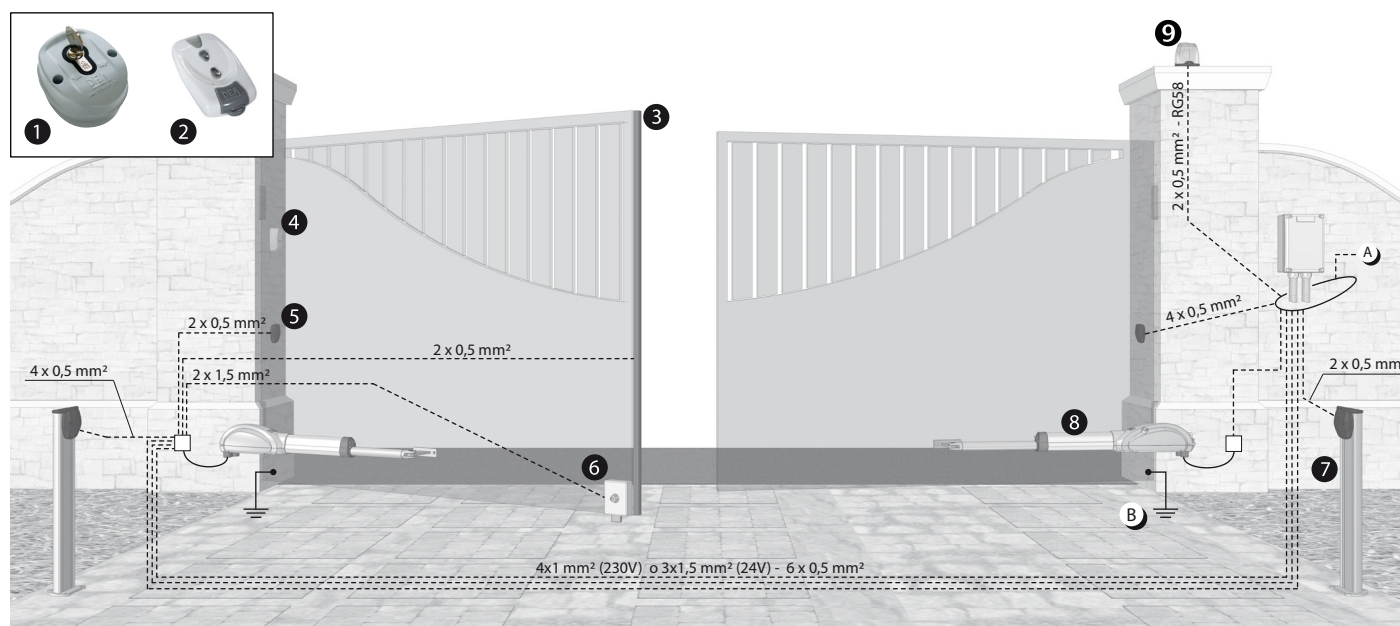
[illegible]

Esempio di installazione tipica - Example of typical installation - Exemple d'installation typique
Ejemplo de instalación típica - Exemplo de instalação típica - Przykład standardowego systemu automatyzacji

DEA System fornisce queste indicazioni che si possono ritenere valide per un impianto tipo ma che non possono essere complete. Per ogni automatismo, infatti, l'installatore deve valutare attentamente le reali condizioni del posto ed i requisiti dell'installazione in termini di prestazioni e di sicurezza; sarà in base a queste considerazioni che redigerà l'analisi dei rischi e progetterà nel dettaglio l'automatismo. - **DEA** System provides the following instructions which are valid for a typical system but obviously not complete for every system. For each automatism the installer must carefully evaluate the real conditions existing at the site. The installation requisites in terms of both performance and safety must be based upon such considerations, which will also form the basis for the risk analysis and the detailed design of the automatism. - **DEA** System fournit ces indications que vous pouvez considérer comme valables pour une installation-type, même si elles ne peuvent pas être complètes. En effet, pour chaque automatisé, l'installateur doit évaluer attentivement les conditions réelles du site et les pré-requis de l'installation au point de vue performances et sécurité; c'est sur la base de ces considérations qu'il rédigera l'analyse des risques et qu'il concevra l'automatisation d'une manière détaillée. - **DEA** System facilita estas indicaciones que pueden considerarse válidas para una instalación tipo pero

que no pueden considerarse completas. El instalador, en efecto, tiene que evaluar atentamente para cada automatismo las reales condiciones del sitio y los requisitos de la instalación por lo que se refiere a prestaciones y seguridad; en función de estas consideraciones redactará el análisis de riesgos y efectuará el proyecto detallado del automatismo. - **DEA** System fornece estas indicações que podem ser consideradas válidas para o equipamento padrão, mas que podem não ser completas. Para cada automatismo praticamente o técnico de instalação deverá avaliar com atenção as condições reais do sítio e os requisitos da instalação em termos de performance e de segurança; será em função destas considerações que realizará uma análise dos riscos e projectará. - **DEA** System dostarcza wskazówek, do wykorzystania w typowej instalacji ale nie będą one nigdy kompletne. Dla każdego typu automatyki, instalator musi sam oszacować realne warunki miejsca montażu i wymogi instalacyjne mając na uwadze przepisy dotyczące bezpieczeństwa. Na podstawie zebranych informacji będzie w stanie przeanalizować zagrożenia mogące wystąpić i zaprojektować w szczegółach automatyzację.

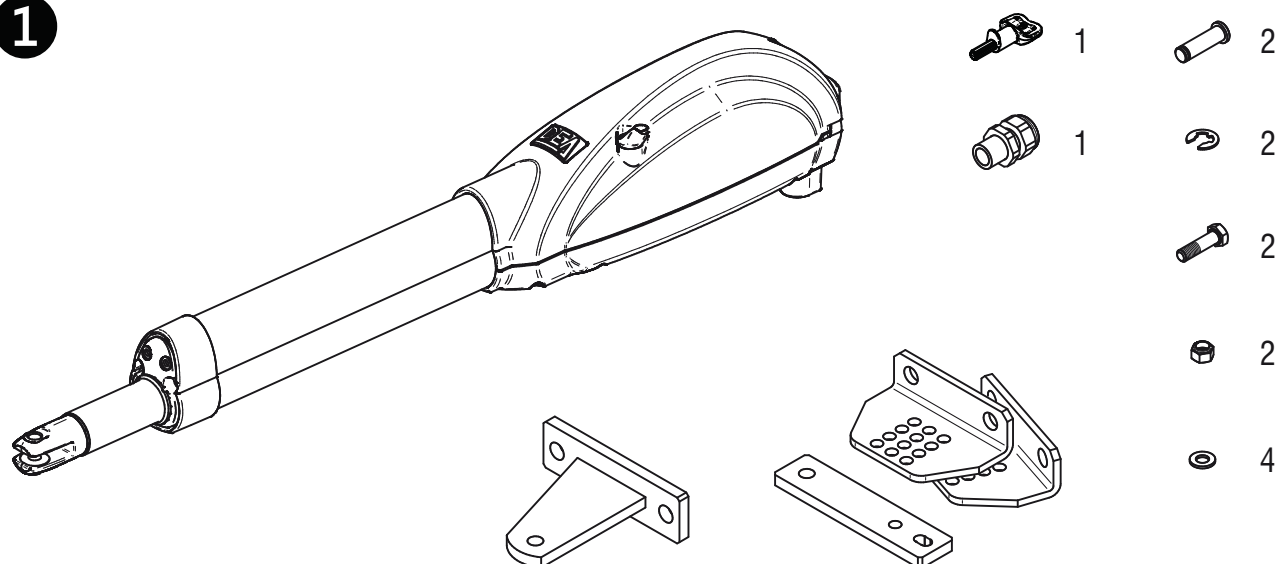
Pos.	Descrizione	Description	Description	Descripción	Descrição	Opis
1	Selettore a chiave antiscasso KYO	Anti lock-picking key switch KYO	Sélecteur à clé anti-intrusion KYO	Selector a llave antisabotaje KYO	Interruptor de chave burglar KYO	Przełącznik kluczowy wandaloodporny KYO
2	Radiocomando	Remote-control	Radiocommande	Radiocomando	Comando via rádio	Nadajnik
3	Bordo sensibile	Safety edge	Bord sensible	Borde sensible	Dispositivo sensível de protecção	Listwa bezpieczeństwa
4	Selettore digitale DIGIRAD	Radio keypad DIGIRad	Digicode radio DIGIRad	Teclado digital radio DIGIRad	Teclado via radio DIGIRad	Bezprzewodowa klawiatura DIGIRad
5	Fotocellule 104 Lux	104 Lux photocells	Photocellules 104 Lux	Fotocélulas 104 Lux	Fotocélulas 104 Lux	Fotokomórki 104 Lux
6	Elettroserratura	Electric lock	Électroserrure	Electrocerradura	Fechadura eléctrica	Elektrozamek
7	Colonnina Pilly 60	1Pilly 60 column	Colonnnette Pilly 60	Column Pilly 60	Coluna Pilly 60	Kolumnienka Pilly 60
8	LOOK	LOOK	LOOK	LOOK	LOOK	LOOK
9	Lampeggiante Lumy	Lumy flashing light	Clignotant Lumy	Lámpara dest.Lumy	Intermitente Lumy	Lampa ostrzegawcza Lumy



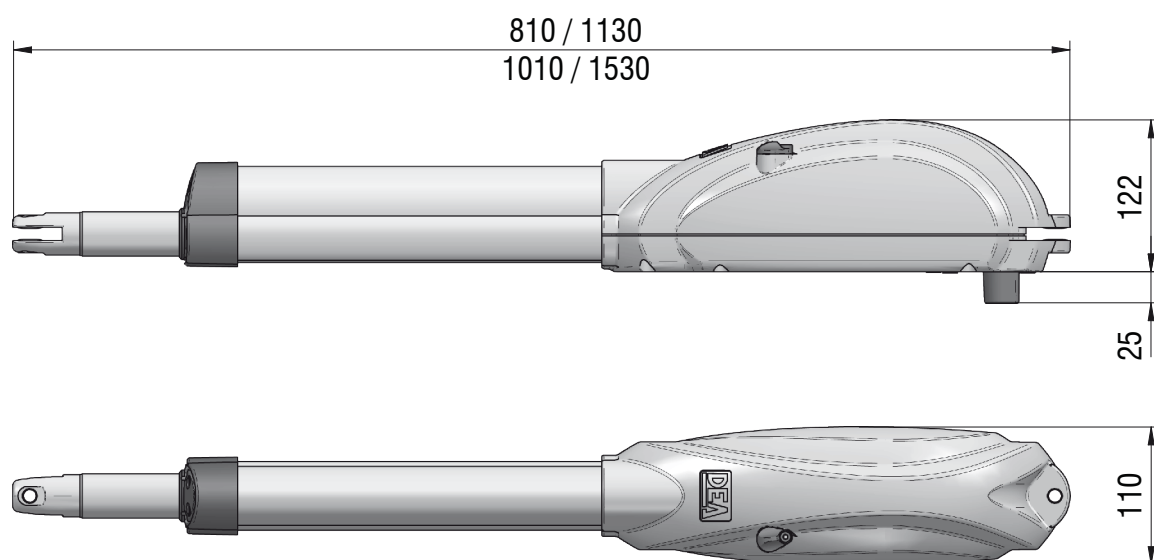
- A)** Collegarsi alla rete 230 V \pm 10% 50-60 Hz tramite un interruttore onnipolare o altro dispositivo che assicuri la onnipolare disinserzione della rete, con una distanza di apertura dei contatti \geq 3 mm - Make the 230V \pm 10% 50-60 Hz mains connection using an omnipolar switch or any other device that guarantees the omnipolar disconnection of the mains network with a contact opening distance of 3 mm - Connectez-vous au réseau 230 V \pm 10% 50-60 Hz au moyen d'un interrupteur onnipolaire ou d'un autre dispositif qui assure le débranchement omnipolaire du réseau, avec un écartement des contacts égal à 3 mm. - Efectuar la conexión a una línea eléctrica 230 V \pm 10% 50-60 Hz a través de un interruptor omnipolar u otro dispositivo que asegure la omnipolar desconexión de la línea, con 3 mm de distancia de abertura de los contactos. - Ligue na rede de 230 V. \pm 10% 50-60 Hz mediante um interruptor omnipolar ou outro dispositivo que assegure que se desliga de maneira omnipolar da rede, com abertura dos contactos de pelo menos 3 mm. de distância - Podłączyć się do sieci 230 V \pm 10% 50-60 Hz poprzez przełącznik jednobiegunowy lub inne urządzenie które zapewni brak zakłóceń w sieci, przy odległości między stykami \geq 3 mm.

- B)** Collegare a terra tutte le masse metalliche - All metal parts must be grounded - Connectez toutes les masses métalliques à la terre - Conectar con la tierra todas las masas metálicas - Realize ligação à terra de todas as massas metálicas - Uziemić wszystkie elementy metalowe.

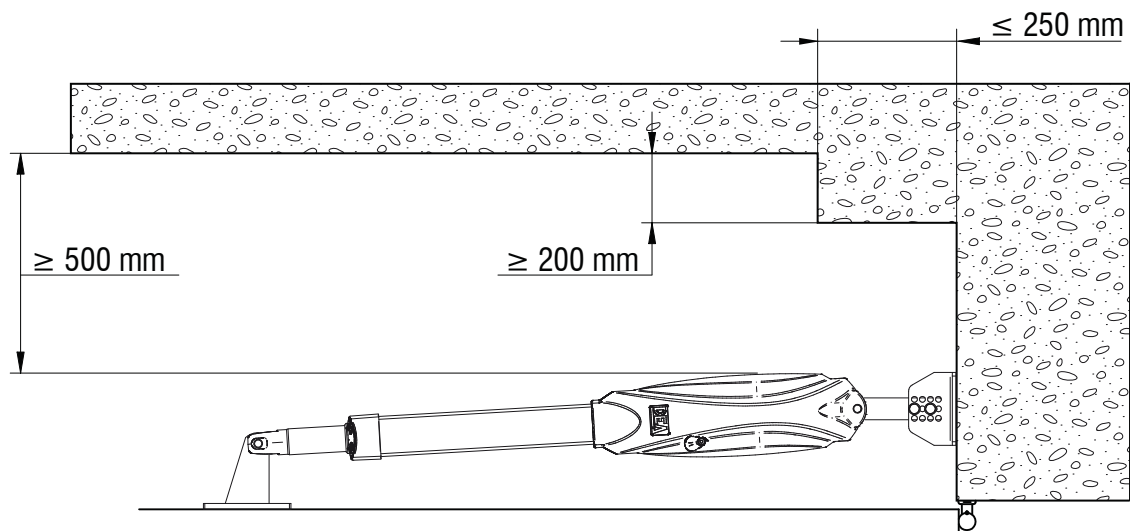
1



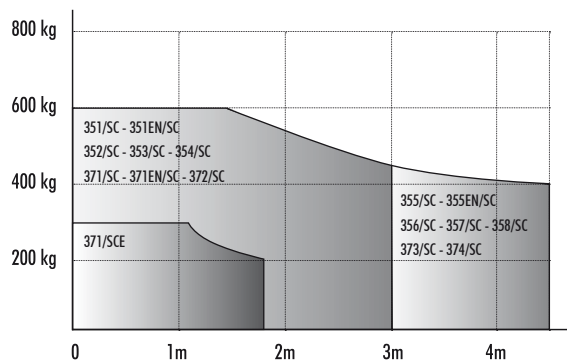
2



3



4



ATTENZIONE Per i modelli reversibili, a parità di lunghezza dell'anta, ridurre di 1/3 il peso ammissibile massimo della porta rispetto a quanto indicato nel grafico "lunghezza-peso".

ATTENZIONE Se la lunghezza dell'anta è maggiore ai 2 mt o se si utilizzano modelli reversibili è necessario installare l'elettroserratura per il blocco del cancello in posizione di chiusura.

WARNING With not self-locking models, with same leaf length, reduce of 1/3 the door admissible weight compared to what indicated in "Length-weight" chart.

WARNING In case the leaf is more than 2 m long or in case you use not self-locking models, an electric-lock must be installed to hold the gate in closing position.

ATTENTION Pour les modèles réversibles, avec des battants de longueur identique, réduire de 1/3 le poids admissible maximum de la porte par rapport à ce qui est indiqué dans le graphique "longueur-poids".

ATTENTION Si la longueur du battant est plus de 2 mt., ou si vous utilisez un des modèles réversibles, il faut installer une électro-serrure pour bloquer le portail en position de fermeture.

ATENCIÓN Para los modelos reversibles, de igual longitud que la hoja, reducir de 1/3 el peso admisible máx. de la puerta, respecto a lo indicado en el gráfico "Longitud - Peso".

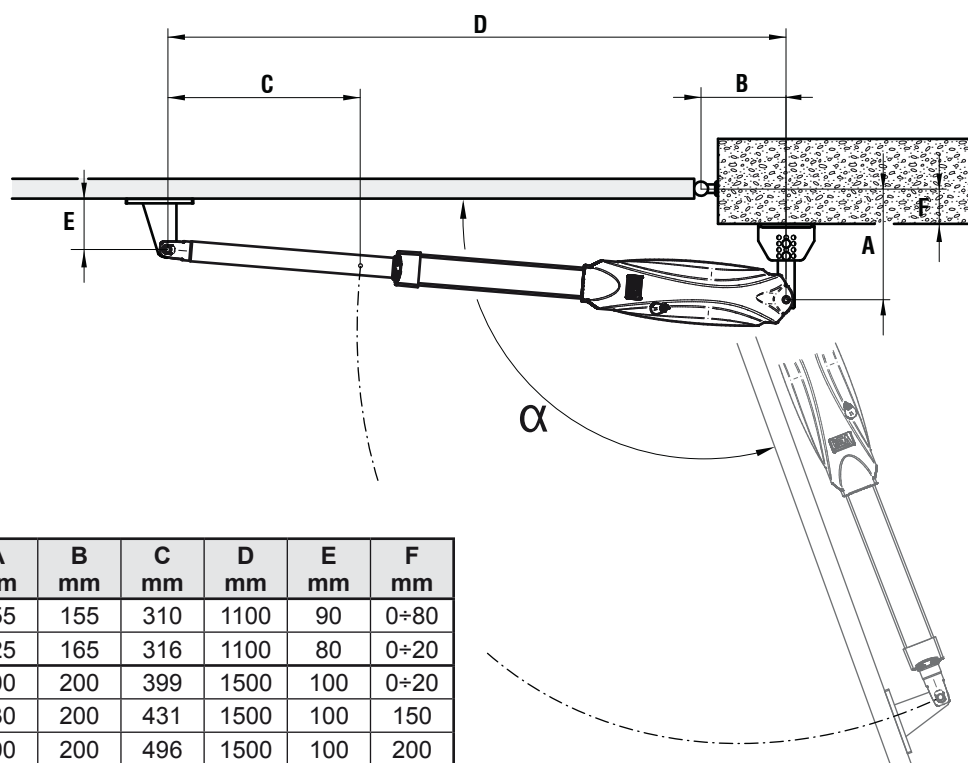
ATENCIÓN Si el largo de la hoja es mayor de 2 mts., o se utilizan modelos reversibles, es necesario instalar la electrocerradura para el bloqueo de la puerta en posición de cierre.

ATENÇÃO Para os modelos reversíveis, com o mesmo comprimento da folha, reduzir de 1/3 o peso máximo do portão (com referimento ao gráfico "Comprimento-peso").

ATENÇÃO Se o comprimento da folha é maior de 2 mt ou com todos modelos reversíveis é necessário utilizar a fechadura eléctrica para trancar o portão na posição de fecho.

UWAGA Dla modeli odwracalnych, na równej długości skrzydła, należy obniżyć maksymalny ciężar dopuszczalny bramy o 1/3 w stosunku do wartości wskazanej na wykresie „długość-ciężar”.

UWAGA Jeśli długość skrzydła przekracza 2 m lub wykorzystywane są modele odwracalne, należy zainstalować elektrozamek w celu zablokowania bramy na zamknięciu.



Model	α	A mm	B mm	C mm	D mm	E mm	F mm
320	90°	155	155	310	1100	90	0÷80
	100°	125	165	316	1100	80	0÷20
520	90°	200	200	399	1500	100	0÷20
		230	200	431	1500	100	150
		290	200	496	1500	100	200
	120°	135	200	418	1500	70	0÷20

5

ATTENZIONE Nel caso l'operatore venisse usato in complessi condominiali, per la movimentazione di porte o portoni pesanti o comunque in uso intensivo, si deve saldare l'attacco posteriore come mostrato in Fig."A" così da garantire la durata del prodotto nel tempo.

WARNING In case the operator is subjected to intense use or to move heavy gates, it is recommended to weld the rear bracket as shown in picture "A" so to ensure a longer product life.

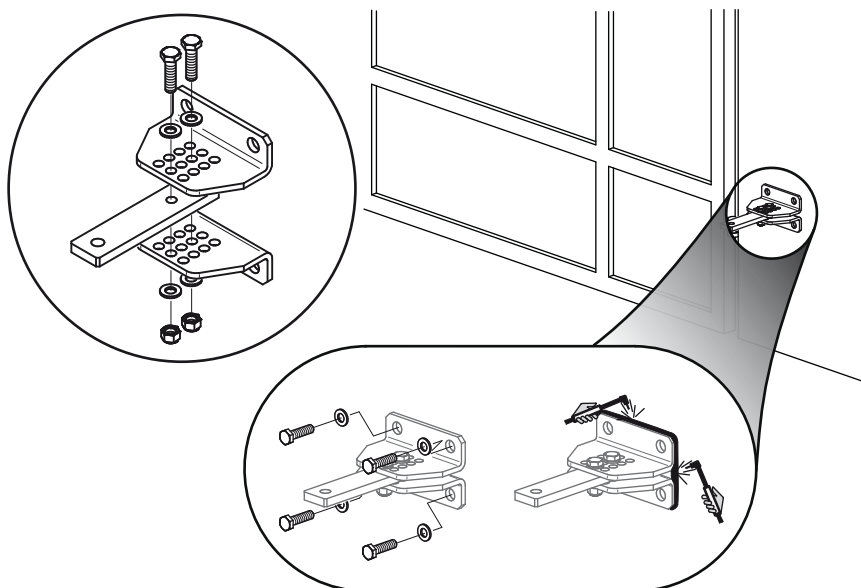
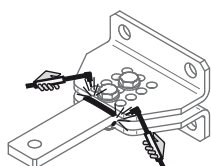
ATTENTION En cas d'utilisation de l'opérateur pour un immeuble en copropriété pour mouvoir grandes portes ou pour un usage intensif, il faut souder la fixation postérieure comme montré en figure "A" pour garantir la durée du produits dans le temps.

ATENCIÓN En el caso que el automatismo venga usado en áreas condominiales, para mover porte o portones pesados o sin embargo en un uso intensivo, se debe soldar el soporte posterior como mostrado en Fig "A", así que se garantiza la duración del producto en el tiempo.

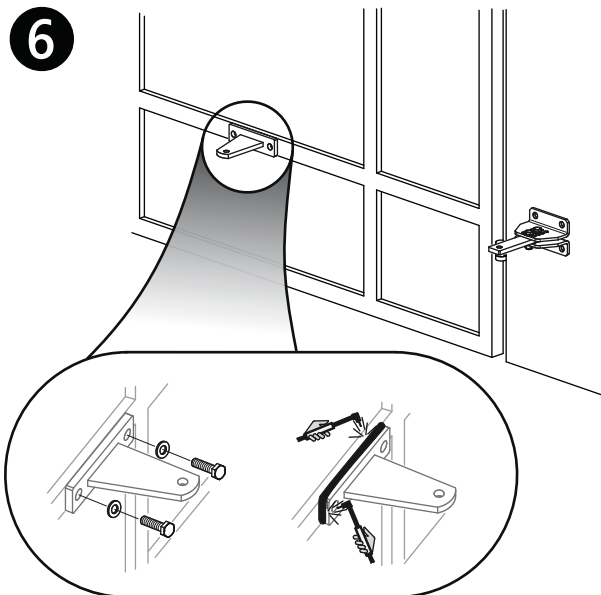
ATENÇÃO No caso do automatismo ser utilizado em condomínios, em portões pesados ou para uso intensivo, deve-se soldar o suporte posterior como indicado na figura "A", assim assegura-se uma maior duração do produto.

UWAGA W przypadku gdy silownik zostanie wykorzystany w zespole mieszkaniowym, do otwierania drzwi wejściowych ciężkich oraz intensywnie użytkowanych, należy zespawać zaczep tylny zgodnie z rys. A. Wydłuży to żywotność produktu.

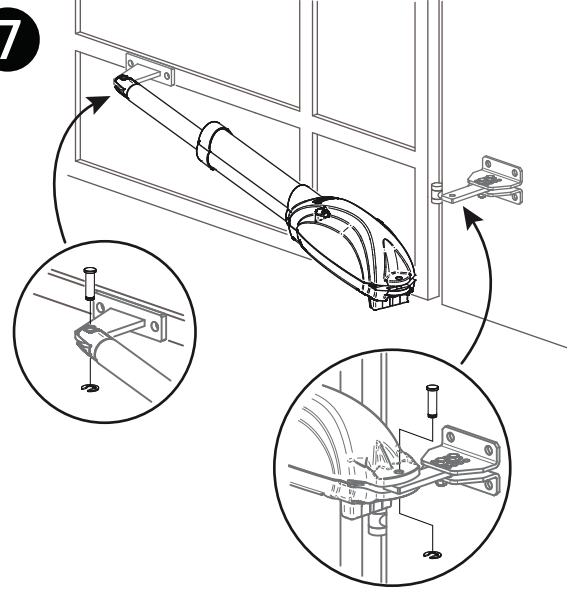
Fig. A



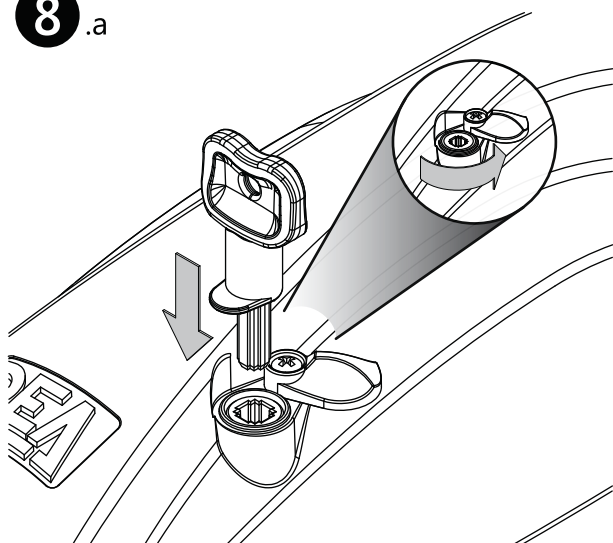
6



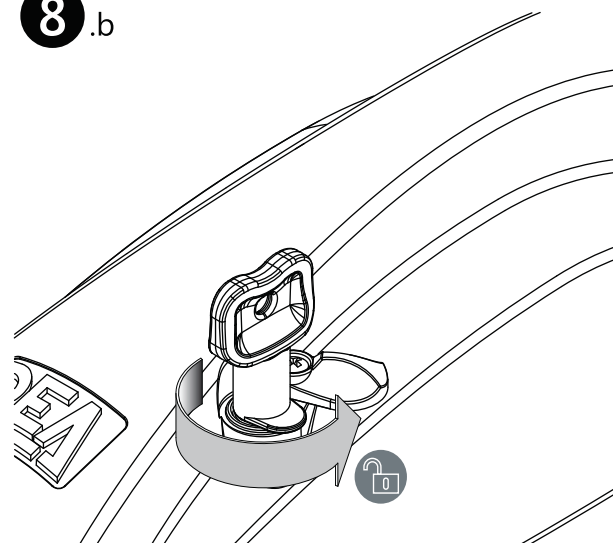
7



8.a



8.b

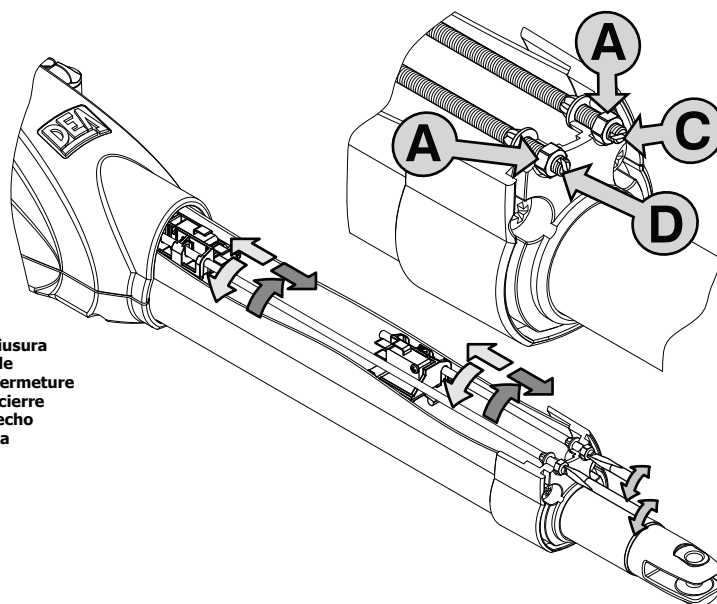


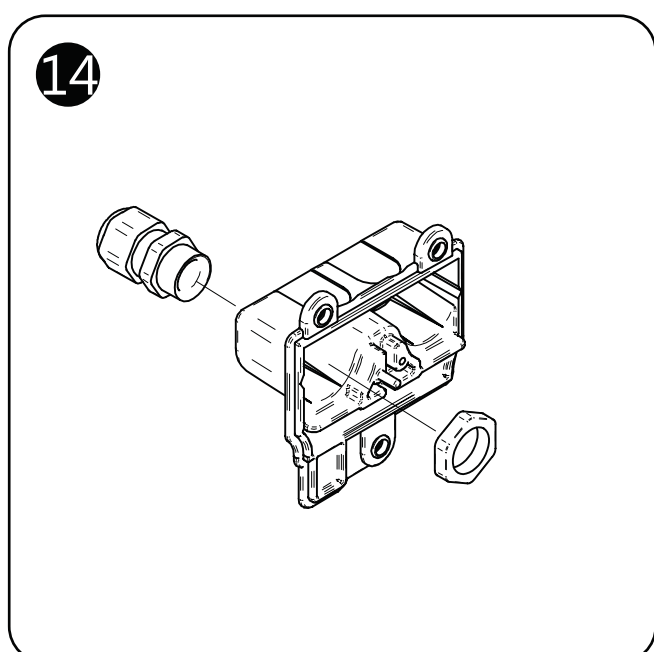
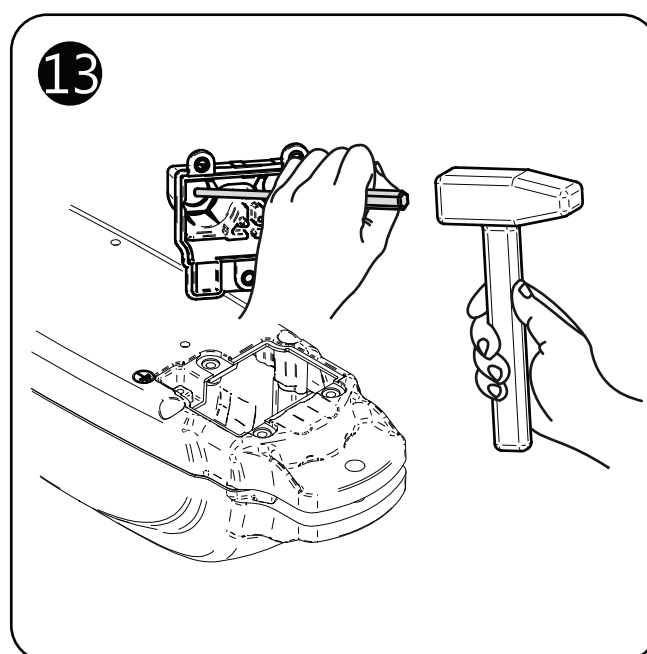
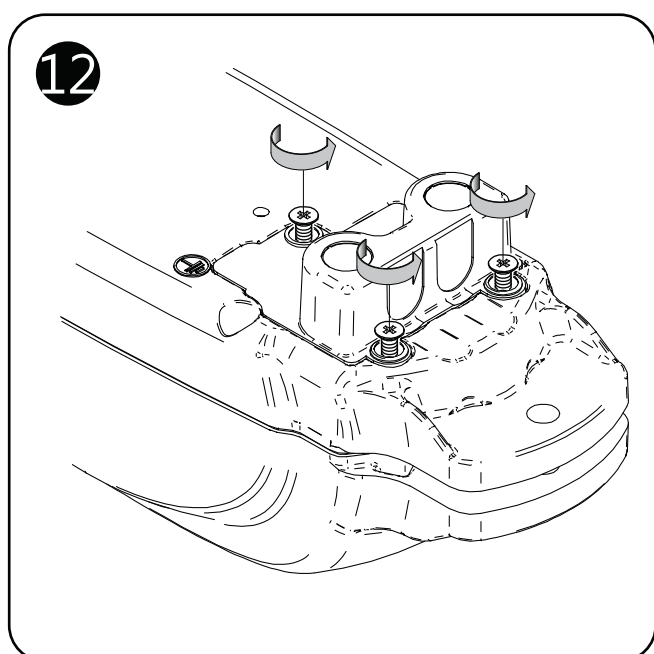
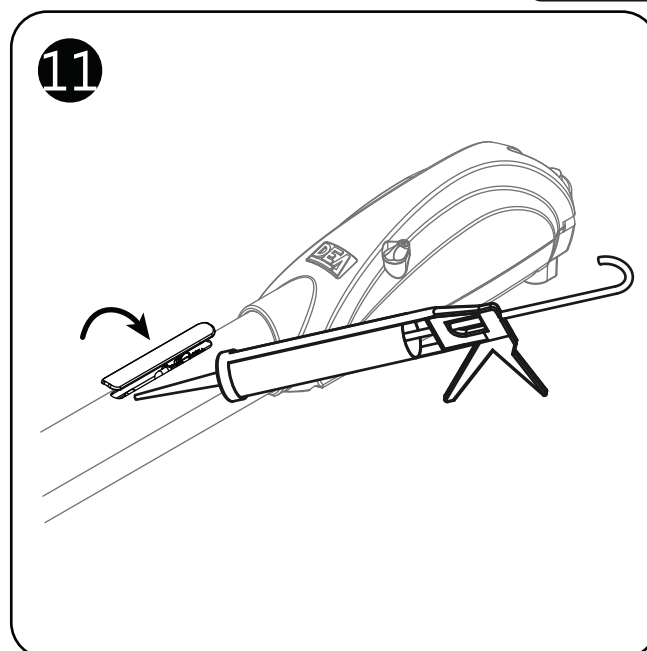
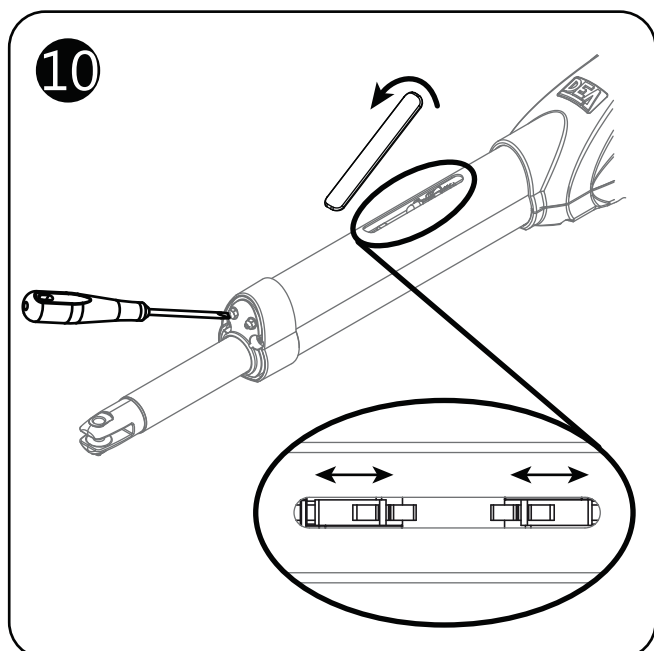
9

- Corsa in apertura
- Opening cycle
- Course en ouverture
- Carrera en abertura
- Curso em abre
- Otwierające cykl
- Corsa in chiusura
- Closing cycle
- Course en fermeture
- Carrera en cierre
- Curso em fecho
- Cykl zamyka

- + Corsa in apertura
- + Opening cycle
- + Course en ouverture
- + Carrera en abertura
- + Curso em abre
- + Otwierające cykl

- + Corsa in chiusura
- + Closing cycle
- + Course en fermeture
- + Carrera en cierre
- + Curso em fecho
- + Cykl zamyka





15

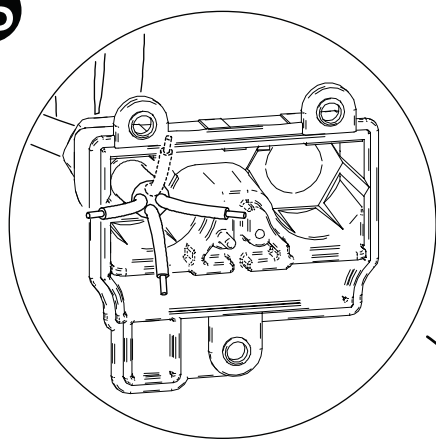
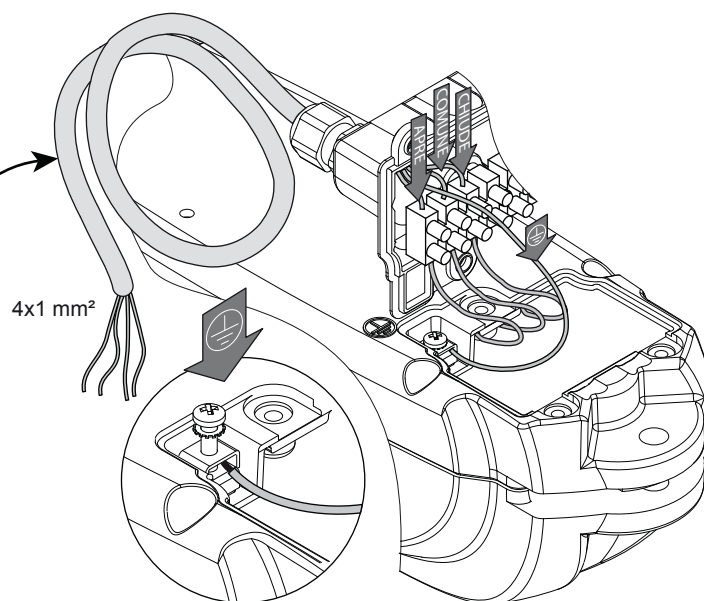
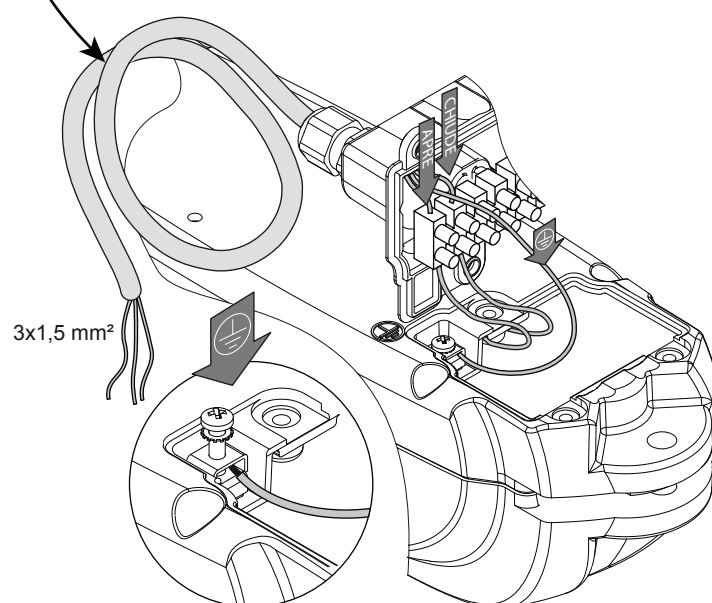



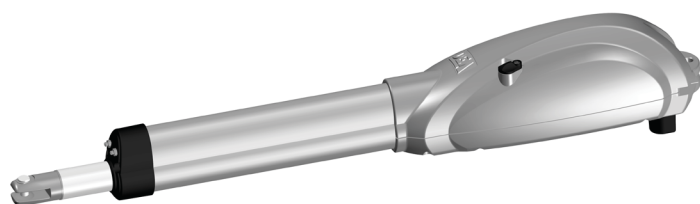
**230V****24V**

Tabella "ACCESSORI PRODOTTO", Table "PRODUCT ACCESSORIES", Tableau "ACCESSOIRES PRODUITS",
 Tabla "ACCESORIOS PRODUCTO", Tabela "ACESSÓRIOS DO PRODUTO", Tabell "AKCESORIA DODATKOWE".

Article Code	Descrizione, Description, Description, Descripción, Descrição, Opis	
LOOK/SFR 629311		Staffe regolabili per motori serie LOOK Adjustable supports for LOOK operators Plaques réglables pour LOOK Placa regulable para operador LOOK Suportes regulaveis para motores LOOK Wsporniki montażowe z możliwością regulacji do LOOK
MAC-LOOK/P 629320		Prolunga per motori serie LOOK - MAC Extension for MAC and LOOK rams Prolongateur pour vérin MAC et LOOK Extensión para pistones MAC y LOOK Prolongamento para motores LOOK e MAC Przedłużenie do MAC i LOOK
LOOK/SB 629380		Staffa basculante Swing bracket Balancez support Soporte basculante Suporte basculante Uchwyt uchylny

[illegible]



LOOK



ISTRUZIONI PER L'UTENTE FINALE

Questa guida è espressamente realizzata per gli utenti dell'automatismo; l'installatore ha il compito di consegnarla ed illustrarla ad un responsabile dell'impianto il quale si preoccuperà dell'informazione a tutti gli altri utenti. È importante che queste istruzioni siano conservate e rese facilmente disponibili.

Una buona manutenzione preventiva ed una regolare ispezione al prodotto ne assicurano una lunga durata. Contattare regolarmente l'installatore per la manutenzione programmata ed in caso di guasto.

REGOLE DI SICUREZZA

1. Durante il funzionamento dell'automatismo rimanere sempre ad una adeguata distanza di sicurezza e non toccare alcun elemento.
2. Non permettere a persone le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte di maneggiare i sistemi di controllo. Impedire ai bambini di giocare nelle immediate vicinanze dell'automatismo.
3. Eseguire i controlli e le ispezioni previste nel programma di manutenzione; nel caso di funzionamento anormale non utilizzare l'automatismo.
4. Non smontare parti! Le operazioni di manutenzione e riparazione devono essere eseguite da personale qualificato.
5. Può accadere che l'operazione di sblocco si debba realizzare in situazioni di emergenza! Istruire bene tutti gli utenti sul funzionamento dello sblocco e sull'ubicazione delle chiavi di sblocco.

SBLOCCO DI LOOK

Tutti i modelli di LOOK sono dotati di un dispositivo di sblocco; il cui funzionamento è:

1. Togliere alimentazione elettrica;
2. Ruotare il coperchietto posto sul dorso di LOOK in modo tale da scoprire il foro sagomato sottostante;
3. Inserire nel foro sagomato la chiave di sblocco in dotazione prestando attenzione al verso di inserimento (Fig. 8.a);
4. Ruotare di 90° (in senso antiorario per sbloccare, orario per ribloccare) la chiave di sblocco (Fig. 8.b);
5. A questo punto LOOK è sbloccato e la porta, in assenza di altri impedimenti è libera nei suoi movimenti;
6. Il procedimento inverso riporta LOOK in condizioni di lavoro;
7. Ricordarsi di riposizionare il coperchietto, affinché il foro sagomato sia sempre protetto da acqua e polvere (anche quando l'automatismo deve rimanere "sbloccato" per lungo tempo).

ATTENZIONE: Durante l'operazione di sblocco la porta può presentare movimenti incontrollati: prestare la massima attenzione al fine di evitare ogni possibile rischio.

PULIZIA ED ISPEZIONI

L'unica operazione che l'utente può e che deve fare è quella di rimuovere da LOOK foglie, rami e ogni altro detrito che ne ingombri il movimento. Attenzione! Operare sempre in mancanza di tensione!

CONDIZIONI DI GARANZIA

La garanzia sui nostri prodotti è di 24 mesi dalla data di installazione. La garanzia è limitata esclusivamente alla riparazione o sostituzione gratuita dei pezzi riconosciuti difettosi. La garanzia non è valida se i prodotti sono stati manomessi, modificati, installati in modo non corretto o privi di etichetta di identificazione con codice e data di produzione.



INSTRUCTIONS FOR THE FINAL USER

This guide has been prepared for the final users of the automatism; the installer is required to deliver this guide and illustrate its contents to the person in charge of the system. The latter must then provide similar instruction to all the other users. These instructions must be carefully conserved and easily available for consultation when required.

Good preventive maintenance and frequent inspection ensures the long working life of the product. Contact the installer regularly for routine maintenance and in event of anomaly.

SAFETY RULES

1. Always keep a safe distance from the automatism during operation and never touch any moving part.
2. Prevent children from playing near the automatism.
3. Perform the control and inspection operations prescribed in the maintenance schedule and immediately stop using the automatism whenever signs of malfunction are noted.
4. Never disassemble parts of the product! All maintenance and repair operations must be performed only by qualified personnel.
5. The release operation must sometimes be performed in emergencies! All users must be instructed on the use of the release mechanism and the location of the release keys.

LOOK RELEASE MECHANISM

All LOOK models are equipped with a release device which must be operated as follows:

1. Disconnect the power supply;
2. Turn the cap placed on the back of LOOK in order to discover the underlying shaped hole;
3. Insert the release key inside the shaped hole paying attention to the direction of insertion (Fig. 8.a).
4. Rotate 90 degrees (counterclockwise to unlock, clockwise to lock) the release key (Fig. 8.b);
5. At this point LOOK is released and if no other obstructions are present, the gate is free to move;
6. The opposite procedure returns LOOK operator to normal working conditions;
7. Remember to protect the lock with the respective cover so that the operator is protected by water or powder (even when it remains unlocked for a long time).

WARNING: During this operation gate may present uncontrolled movement: operate with extra care so to avoid any risk.

CLEANING AND INSPECTIONS

The only operation that the user can and must do is to remove branches, leaves, and any other object that might obstruct the gate's free movement. Warning! Always disconnect the power supply whenever performing operations on the gate!

TERMS OF WARRANTY

Our products are covered by warranty for 24 months from the date of installation. Coverage is limited exclusively to the free repair or replacement of parts recognised as defective. Warranty coverage will not be provided whenever the products have been tampered with, modified or installed incorrectly or whenever the identification labels with the respective codes and production dates are missing.



INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR FINAL

Ce guide a été réalisé exprès pour les utilisateurs de l'automatisation. L'installateur doit le remettre et le commenter à un responsable de l'installation, qui répercutera l'information à tous les autres utilisateurs. Il est important de garder ces instructions, et elles doivent être facilement accessibles.

Une bonne maintenance préventive et une inspection régulière du produit assurent sa longue durée. Contactez l'installateur régulièrement pour la maintenance programmée, et en cas de panne.

RÈGLES DE SÉCURITÉ

1. Pendant le fonctionnement de l'automatisation restez toujours à une certaine distance de sécurité, et ne touchez aucun élément.
2. Empêchez les enfants de jouer dans les alentours immédiats de l'automatisation.
3. Effectuez les vérifications et les inspections prévues dans le programme de maintenance. En cas de fonctionnement anormal, n'utilisez pas l'automatisation.
4. Ne démontez pas les pièces! Les opérations de maintenance et de réparation doivent être exécutées par du personnel qualifié.
5. Il peut arriver que l'opération de déverrouillage doive se dérouler dans des situations d'urgence! Instruisez bien tous les utilisateurs sur le fonctionnement du déverrouillage et sur la position des clés de déverrouillage.

DÉVERROUILLAGE DE LOOK

Tous modèles de LOOK sont équipés d'un dispositif de déverrouillage; le fonctionnement de ce dispositif est illustré ci-après:

1. Couper l'alimentation;
2. Tournez le petit couvercle rouge positionné sur le LOOK afin de découvrir le trou en dessous;
3. Insérez dans le trou la clé de déverrouillage en dotation en faisant attention au sens (Fig. 8.a).
4. Tournez de 90° (dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre pour débloquer, dans le sens des aiguilles d'une montre pour re-bloquer) la clé de déverrouillage (Fig. 8.b);
5. LOOK est alors déverrouillé, et le portail, sans autres entraves, est libre de manoeuvrer;
6. Le procédé inverse, ramène LOOK dans ses conditions de travail;
7. Rappelez vous de re-positionner le petit couvercle au fin que le trou soit toujours protégé de l'eau et de la poussière (même quand il doit rester "déverrouillé" pour long temps).

ATTENTION: Pendant l'opération de déverrouillage la porte peut présenter de mouvements incontrôlés: faites beaucoup d'attention au fin d'éviter toutes risques.

NETTOYAGE ET INSPECTIONS

La seule opération que l'utilisateur peut et doit faire est de débarrasser LOOK des feuilles, des brindilles et de tout autre détritus qui pourrait entraver sa manoeuvre. Attention! Opérez toujours quand la tension est coupée!

CONDITIONS DE GARANTIE

La garantie sur nos produits est de 24 mois à compter de la date d'installation. La garantie concerne exclusivement la réparation ou le remplacement gratuit des pièces qui ont été reconnues défectueuses. La garantie n'est pas valable si les produits ont été manipulés, modifiés, installés d'une manière incorrecte ou débarrassés de leur étiquette d'identification portant leur code et la date de production.





INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO FINAL

Esta Guía se ha realizado expresamente para los usuarios del automatismo; el instalador tiene el deber de entregarla y explicarla a un responsable de la instalación quien se preocupará de informar a todos los demás usuarios. Es importante guardar estas instrucciones y que estén siempre disponibles.

Un buen mantenimiento preventivo y una regular inspección del producto aseguran su larga duración. Contactar regularmente al instalador para el mantenimiento programado y en caso de avería.

REGLAS DE SEGURIDAD

1. Durante el funcionamiento del automatismo, situarse siempre a una adecuada distancia de seguridad y no tocar ningún elemento.
2. Impedir que los niños jueguen en las inmediatas cercanías del automatismo.
3. Realizar los controles y las inspecciones previstas en el programa de mantenimiento; si el funcionamiento fuera anormal, no utilizar el automatismo.
4. No desmontar ninguna parte. Las operaciones de mantenimiento y reparación deben efectuarlas personal autorizado.
5. Es posible que la operación de desbloqueo deba realizarse en situaciones de emergencia. Todos los usuarios tienen que estar debidamente instruidos sobre el funcionamiento del desbloqueo y sobre la ubicación de las llaves de desbloqueo.

DESBLOQUEO DE LOOK

Todos los modelos de LOOK incorporan un dispositivo de desbloqueo; el funcionamiento de este dispositivo es el siguiente:

1. Desconectar la alimentación eléctrica;
2. Girar la tapa situada en la parte trasera de LOOK para descubrir el orificio perfilado que se encuentra debajo de la misma;
3. Introducir en el orificio perfilado la llave de desbloqueo entregada, prestando atención al sentido de introducción (Fig. 8.a).
4. Girar de 90° (en el sentido contrario a las agujas del reloj para desbloquear, en el sentido de las agujas del reloj para volver a bloquear) la llave de desbloqueo (Fig. 8.b);
5. A este punto el LOOK es desbloqueado y la puerta, en ausencia de otros obstáculos, puede moverse libremente;
6. El procedimiento inverso lleva el LOOK en condiciones de trabajo;
7. Acordarse de reposicionar la tapita, hasta que el agujero sea siempre protegido de agua y polvo (también cuando la automación debe quedar "desbloqueada" un largo tiempo).

ATENCIÓN: Durante la operación de desbloqueo, la puerta puede presentar movimientos incontrolados: prestar la máxima atención al fin de evitar un posible riesgo.

LIMPIEZA E INSPECCIONES

La única operación que el usuario puede y debe hacer es la de retirar de LOOK las hojas, ramas y otros residuos que impidan sus movimientos. ¡Atención! Estas operaciones deben efectuarse tras haber desconectado el suministro eléctrico.

CONDICIONES DE GARANTÍA

La garantía de nuestros productos dura 24 meses desde la fecha de instalación. La garantía se limita exclusivamente a la reparación o sustitución gratuita de las piezas reconocidas defectuosas. La garantía no es válida si los productos han sido forzados, modificados, instalados incorrectamente o carentes de etiqueta de identificación con código y fecha de producción.



INSTRUÇÕES PARA O UTILIZADOR FINAL

Este guia foi expressamente realizado para os utilizadores do automatismo; o técnico de instalação tem a tarefa de entregá-lo e explicá-lo a um responsável pelo equipamento, que se encarregará pela informação a todos os demais utilizadores. É importante guardar e manter estas instruções de maneira que estejam facilmente disponíveis. Uma boa manutenção preventiva e uma regular inspeção do produto asseguram ao mesmo uma longa durabilidade. Contacte periodicamente o técnico de instalação acerca da manutenção programada e caso haja avarias.

REGRAS DE SEGURANÇA

1. Durante o funcionamento do automatismo permaneça sempre a uma adequada distância de segurança e não toque nenhum dos componentes.
2. Impeça que crianças brinquem nas proximidades do automatismo.
3. Efectue as verificações e as inspeções previstas pelo programa de manutenção; no caso de funcionamento anormal não utilize o automatismo.
4. Não desmonte nenhuma peça! As operações de manutenção e reparação devem ser efectuadas por pessoal qualificado.
5. Pode ser necessário efectuar uma operação de desbloqueio em situações de emergência! Instrua bem todos os utilizadores acerca do funcionamento do desbloqueio e da localização das chaves de desbloqueio.

DESBLOQUEIO DO LOOK

Todos os modelos de LOOK são equipados com dispositivo de desbloqueio; o funcionamento deste dispositivo é o seguinte:

1. Tirar a alimentação eléctrica;
2. Rode a tampa colocada na parte traseira do LOOK, a fim de descobrir o furo de desbloqueio;
3. Insira a chave de desbloqueio no furo tendo em atenção à posição da mesma (Fig. 8.a);
4. Rode-a 90 graus (sentido contrário aos ponteiros do relógio para desbloquear, no sentido dos ponteiros do relógio para bloquear) (Fig. 8.b);
5. A este ponto LOOK é desbloqueado e a porta, em ausência de outros impedimentos, é livre nos movimentos;
6. O procedimento contrário torna a trazer LOOK em condições de trabalho;
7. Lembrar-se de fechar a tampa, para proteger o furo da água e poeira (também quando o operador tem que estar "desbloqueado" muito tempo).

ATENÇÃO: Durante a operação de desbloqueio a porta pode ter movimentos incontroláveis: fazer atenção ao fim de evitar todos perigos.

LIMPEZA E INSPEÇÕES

A única operação que o utilizador pode e deve efectuar é retirar do LOOK: folhas, ramos e todos os demais detritos que atrapalhem o seu movimento. Atenção! Realize estas operações com a alimentação eléctrica à máquina desligada!

CONDIÇÕES DE GARANTIA

A garantia dos produtos da DEA System é de 24 meses a partir da data de instalação. Esta garantia é limitada exclusivamente à reparação ou substituição gratuita das peças reconhecidas como defeituosas. Esta garantia não é válida se os produtos tiverem sido alterados, modificados, instalados de maneira não correcta ou estejam sem a etiqueta de identificação que contém o código e a data de produção.



INSTRUKCJE DLA UŻYTKOWNIKA KOŃCOWEGO

Niniejszy przewodnik jest sporządzony dla użytkowników automatyki; instalator ma za zadanie przekazać go osobie odpowiedzialnej za zainstalowaną automatykę oraz przeszkolić ją w zakresie prawidłowej obsługi. Osoba ta powinna przekazać uzyskane informacje pozostałym użytkownikom automatyki. UWAGA: Ważnym jest, dla bezpieczeństwa osób, przestrzegać tej instrukcji i zachować ją by była łatwo dostępna.

Prawidłowe konserwacja i przestrzeganie terminów przeglądów produktu gwarantują jego długi okres użytkowania. W celu planowanych przeglądów oraz napraw, kontaktować się z instalatorem.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

1. Zaleca się, aby podczas działania automatyki pozostawać zawsze w bezpiecznej odległości oraz nie dotykać ruchomych elementów.
2. Zaleca się, aby osobom które mają ograniczone zdolności ruchu, zucia oraz umysłowe nie pozwalać zbliżać się do systemu kontrolnego. Zabrania się bawić dzieciom w bliskiej odległości automatyki.
3. Zaleca się, przeprowadzać regularnie kontrole zasygnalizowane w paragrafie "CZYSZCZENIE I PRZEGŁĄDY"; w przypadku nieprawidłowego działania nie używać automatyki.
4. Nie wymontowywać części produktu! Działania konserwacyjne i naprawy muszą być wykonane przez wykwalifikowany personel.
5. Może się zdarzyć, że operację odblokowania trzeba wykonać w sytuacji wyjątkowej! Przeszkolić wszystkich użytkowników w zakresie działania odblokowania oraz poinformować gdzie znajdują się klucze do odblokowania.

ODBLOKOWANIE SIŁOWNIKA LOOK

Dostępne modele siłownika LOOK są wyposażone w urządzenie odblokowujące. W celu odblokowania należy postępować zgodnie z poniższymi wskazówkami:

1. Odłączyć zasilanie elektryczne;
2. Obrócić pokrywę usytuowaną na grzbiecie LOOK-a, w taki sposób aby odsłonić otwór na klucz wysprężający znajdujący się pod nią;
3. Włożyć do otworu klucz wysprężający znajdujący się w zestawie, zwracając uwagę na kierunek wkładania (rys 8.a);
4. Przekręcić o 90° (odrotnie do wskazówek zegara w celu odblokowania, zgodnie ze wskazówkami zegara w celu zablokowania) klucz wysprężający (rys 8.b);
5. W tym momencie, siłownik LOOK jest odblokowany i brama, gdy nie ma innych przeszkód, porusza się swobodnie;
6. Proces odwrotny przywróci siłownik LOOK do pracy;
7. Należy pamiętać o zastąpieniu z powrotem zaślepki, chroniącej otwór przed dostaniem się do środka wody i kurzu (również w przypadku gdy automatyka ma pozostać dłuższy czas odblokowana).

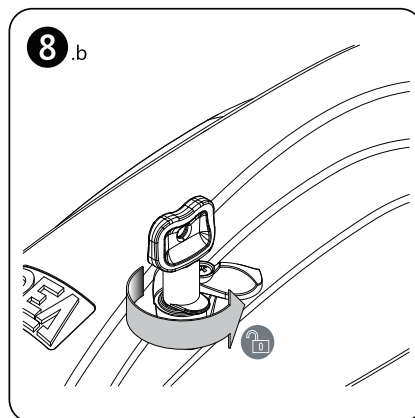
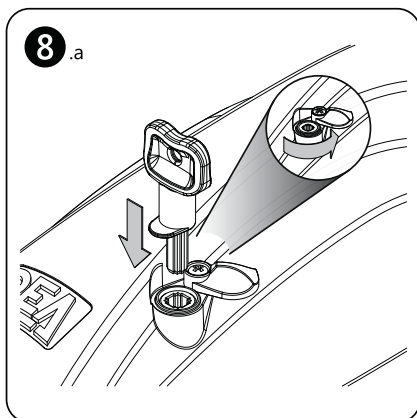
UWAGA: Podczas operacji odblokowania siłownika, skrzydło bramy może się poruszać w sposób niekontrolowany, trzeba na to zwrócić szczególną uwagę w celu wyeliminowania powstania jakiegokolwiek niebezpieczeństwa.

CZYSZCZENIE I PRZEGŁĄDY

Jedyną operacją jaką użytkownik powinien wykonać, jest oczyszczenie siłownika LOOK z liści, gałęzi i innych elementów które uniemożliwiają jego prawidłowy ruch. Uwaga! Czyścić zawsze przy odłączonym zasilaniu!

WARUNKI GWARANCJI

Na urządzenia DEA SYSTEM przysługuje 24-miesięczna gwarancja począwszy od dnia montażu. Gwarancja dotyczy tylko i wyłącznie napraw lub bezpłatnej wymiany części wadliwych. Gwarancji nie podlegają uszkodzenia powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania, nieodpowiedniego montażu, zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika oraz gdy nie posiadają etykiety identyfikacyjnej z kodem oraz datą produkcji.



Questo manuale è stato realizzato utilizzando carta ecologica riciclata certificata Ecolabel per contribuire alla salvaguardia dell'ambiente.

This manual was printed using recycled paper certified Ecolabel to help save the environment.

Ce manuel a été réalisé en utilisant du papier recyclé certifié Ecolabel afin de respecter l'environnement.

El manual ha sido fabricado utilizando papel reciclado certificado Ecolabel para preservar el medio ambiente.

Este manual foi impresso com papel reciclado certificado Ecolabel para ajudar a preservar o meio ambiente.

W celu wsparcia ochrony środowiska, niniejszą instrukcję zrealizowaliśmy wykorzystując papier ekologiczny pochodzący z recyklingu i posiadający certyfikat Ecolabel.

